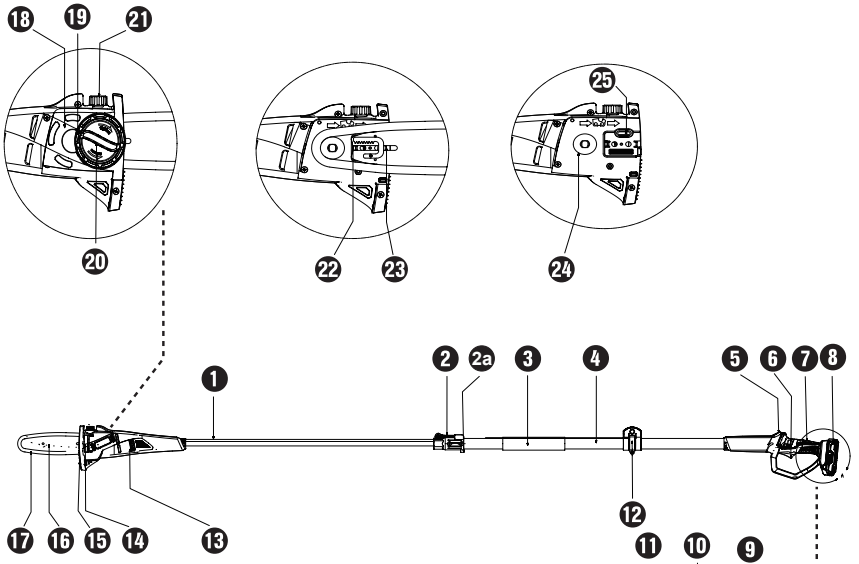
CON BATTERIA DA 20V AGLI IONI DI LITIO
20V LI-ION CORDLESS POLE PRUNER
20V LI-ION BREZŽIČNI OBREZOVALNIK
20V LI-ION AKUMULATORSKI ALAT ZA OBREZIVANJE

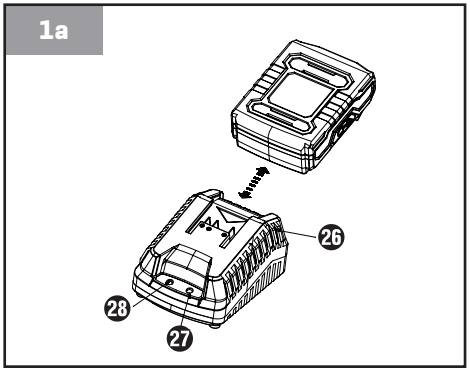
150320.01

Istruzioni originali
Original instructions
Originalna navodila
Prijevod izvornih uputa

1


18
19
21
20
22
23
25
24
2
2a
3
4
5
6
7
8
1
17
16
15
14
13
12
11
10
9

1a


26
28
27

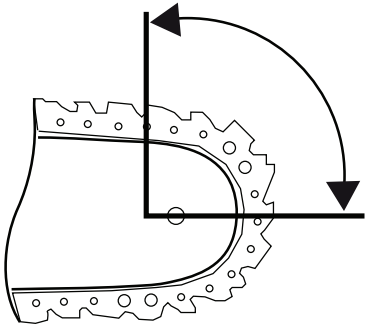
29

30

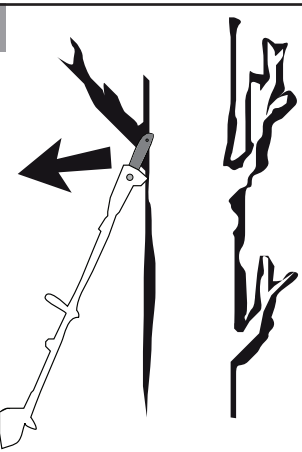
31

32

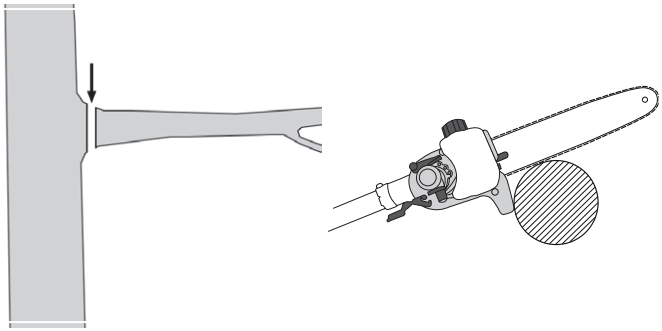
2



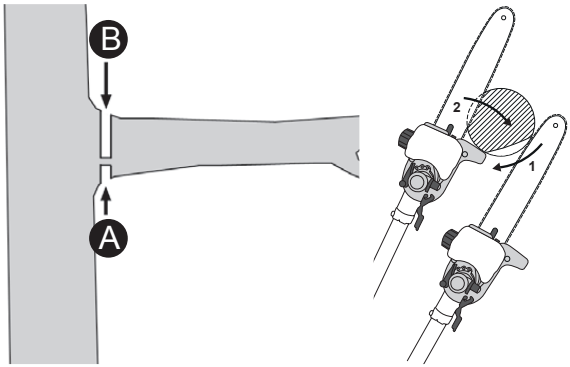
3



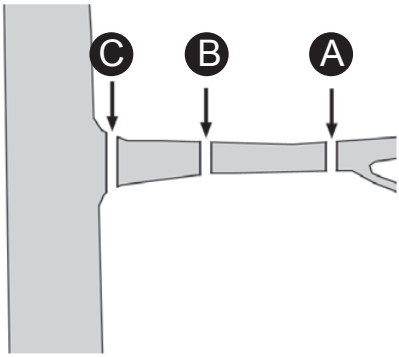
4



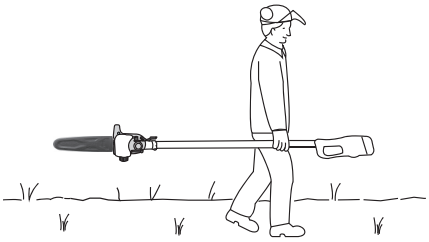
5



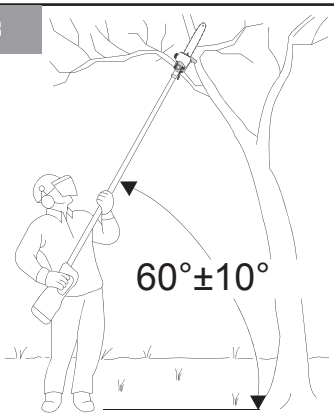
6



7



8



Indice

Spiegazione dei simboli....2
Introduzione....4
Uso previsto....4
Caratteristiche....4
Contenuto della confezione....5
Dati tecnici....5
Avvertenze di sicurezza....7
Norme generali di sicurezza relative agli utensili elettrici....7
Istruzioni di sicurezza specifiche per potatori cordless....9
Precauzioni contro i contraccolpi....11
Istruzioni di sicurezza aggiuntive....12
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie....13
Accessori/componenti ausiliari originali....14
Informazioni preliminari....14
Caricamento gruppo batterie (vedi fig. A)....14
Collegamento/scollegamento gruppo batterie al/dal dispositivo....15
Controllo livello di carica batterie....15
Fissaggio/collegamento tracolla....15
Montaggio della catena sega e della guida....15
Serraggio e controllo catena sega....16
Lubrificazione catena....16
Affilatura catena sega....17
Primo utilizzo....17
Accensione e spegnimento....17
Controllo sistema di lubrificazione automatico....17
Regolazione impugnatura telescopica....17
Tecniche di taglio....17
Sicurezza sul lavoro....18
Trasporto e conservazione....18
Pulizia e manutenzione....19
Individuazione e risoluzione dei problemi: Potatore cordless....20
Frequenza di manutenzione: Potatore cordless....20
Ordinazioni ricambi....21
Smaltimento....21
Garanzia....22
Assistenza....22
Dichiarazione di conformità....23

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli di avvertenza con informazioni per prevenire danni e infortuni

Avvertenze relative alla corrente e al rischio di elettroshock

Leggere il manuale
Attenzione - Per ridurre il rischio di lesioni, il manuale deve essere letto

Leggere e comprendere le istruzioni prima di azionare il prodotto. Seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza

Indossare protezioni per le orecchie

Indossare occhiali di sicurezza

Indossare abbigliamento antinfortunistico

Indossare guanti protettivi

Indossare una protezione per la testa

Indossare una maschera antipolvere

Indossare scarpe antinfortunistiche e antiscivolo

Tenere lontani eventuali osservatori, specialmente bambini e animali

Non esporre l'apparecchio alla pioggia

Scollegare la spina dalla rete elettrica se il filo è danneggiato oppure impigliato

Togliere la batteria prima di procedere alle riparazioni

Livello di rumorosità LwA in dB in base alla direttiva in materia di rumorosità

Non usare il potatore con una sola mano

Usarlo sempre con entrambe le mani

Essere consapevoli del rischio di contraccolpi ed evitare il contatto con la punta della barra

Rischio di scossa elettrica mortale! Tenersi a una distanza di almeno 10m dai cavi aerei

Attenzione! Rischio di lesioni da lame rotanti

Attenzione! Caduta oggetti. Specialmente quando si taglia al di sopra dell'altezza testa.

Fare attenzione a oggetti che possono essere proiettati in aria

Il serbatoio dell'olio pieno basta per circa 15 minuti di funzionamento in modalità continua

Senso di rotazione della catena

Tappo del bocchettone olio

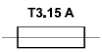
I prodotti elettrici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Proteggere la batteria ricaricabile dalla luce del sole e dal calore (max 50°C)

Proteggere la batteria ricaricabile dall'acqua e dall'umidità

Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco

Il caricabatterie può essere usato esclusivamente al chiuso



Fusibile miniatura

Classe di protezione II (doppio isolamento)

POTATORE CORDLESS
150320.01

INTRODUZIONE

Complimenti per l'acquisto del nuovo prodotto. Hai scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'assemblaggio e l'utilizzo fanno parte integrante del prodotto. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di usare il prodotto, familiarizzare con le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Usare il prodotto esclusivamente come descritto e per la gamma di applicazioni per cui è designato. Passare le presenti istruzioni a eventuali futuri proprietari dell'apparecchio.

USO PREVISTO

L'apparecchio è progettato per il taglio di rami d'albero. Non è adatto a lavori pesanti come abbattimento alberi o taglio di materiali come muratura, plastica o alimenti. Usare il prodotto esclusivamente come descritto e per la gamma di applicazioni per cui è designato. Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. L'apparecchio non può essere usato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che non abbiano esperienza o conoscenza di questo tipo di prodotti. È proibito l'uso dell'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Qualsiasi altro uso o modifica dell'apparecchio sono da considerarsi impropri e comportano un grave rischio di incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per danni attribuibili all'uso improprio.

CARATTERISTICHE (FIG. 1 & 1A)

1. Impugnatura telescopica
2. Sblocco rapido per l'impugnatura telescopica
2a. Staffa di fissaggio utensile di montaggio
3. Impugnatura
4. Albero apparecchio
5. Blocco di sicurezza
6. Interruttore ON/OFF
7. Impugnatura posteriore
8. Gruppo batterie
9. Tasto livello di carica batteria
10. Display LED batteria
11. Tasto di sblocco gruppo batterie
12. Staffa per il trasporto
13. Alloggiamento del motore
14. Finestrella di controllo livello olio
15. Arresto
16. Barra guida
17. Catena sega
18. Coperchio ingranaggi
19. Anello tendicatena
20. Vite di fissaggio
21. Tappo bocchettone olio
22. Guida
23. Longherina di guida
24. Ingranaggio catena
25. Dosatore olio
26. Caricabatterie veloce
27. LED rosso controllo carica
28. LED verde controllo carica
29. Tracolla
30. Protezione per il trasporto
31. Olio organico per catena
32. Utensile di montaggio

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n°1 potatore cordless 150320.01
n°1 caricabatterie veloce 151220.01
n°1 gruppo batterie 151218.01
n°1 tracolla
n°1 protezione per il trasporto
n°1 barra guida
n°1 catena sega
100ml di olio organico per catena
n°1 utensile di montaggio
n°1 istruzioni per l'uso

DATI TECNICI

Potatore cordless:	**150320.01**
Tensione nominale:	20V ⎓ (corrente continua)
Velocità di rotazione max:	2500 min^{-1}
Velocità a vuoto:	max. 5 m/s
Peso senza olio, batteria, utensile di taglio e tracolla	circa 2,6kg
Volume serbatoio olio:	65 cm^3
Lunghezza di taglio:	circa 200mm
Lunghezza barra guida:	240mm
Barra guida:	8" Oregon 080NDEA318
Catena sega:	Oregon 91P033X

Usare esclusivamente il tipo di batteria indicato di seguito per azionare l'apparecchio cordless: 151218.01

Tipo:	AGLI IONI DI LITIO
Tensione nominale:	20 V ⎓ (corrente continua)
Capacità:	2000mAh
Celle:	5

Usare esclusivamente il tipo di caricabatterie veloce indicato di seguito per caricare l'apparecchio cordless: 151220.01

INGRESSO:	
Tensione nominale:	230–240 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Assorbimento di potenza:	65 W
Fusibile (interno):	3,15 A T3,15A
USCITA:	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓ (corrente continua)
Corrente di carica:	2,4 A
Tempo di carica:	circa 60 min
Classe di protezione:	II / ⧈ (doppia schermatura)

Informazioni relative a rumorosità e vibrazioni:

Valori misurati di rumorosità stabiliti in base allo standard EN ISO 22868. Il livello di rumorosità classe A dell'utensile elettrico ha le seguenti caratteristiche:

Livello di pressione sonora: L_{pA} = 68 dB (A)

Fattore di incertezza: K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora: L_{WA} = 88 dB (A)

Fattore di incertezza: K_{WA} = 3 dB

Livello di pressione sonora (presso l'operatore): L_{pA} = 75 dB (A)

Fattore di incertezza: K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora garantito in base alla direttiva sulla rumorosità: L_{WA} = 106 dB (A)

Fattore di incertezza: K_{WA} = 3 dB

Indossare una protezione per le orecchie!

Valori di vibrazione (somma vettoriale di tre direzioni) determinati conformemente alla norma EN ISO 22867:

Vibrazioni: < 2,5 m/s^2

Fattore di incertezza K=1,5 m/s^2.

AVVERTENZA! Ridurre i rischi connessi alle vibrazioni, come il fenomeno di Raynaud (dita bianche), facendo pause frequenti e sfregando le mani insieme!

NOTA

Il livello totale di vibrazioni dichiarato è stato misurato in base a un metodo di test standard e può essere utilizzato per un confronto tra due utensili.

Il livello totale di vibrazioni dichiarato può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA! L'emissione delle vibrazioni durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico può differire dal livello totale dichiarato a seconda del modo in cui viene utilizzato lo stesso. Se l'utensile elettrico viene regolarmente usato in questo modo, c'è il rischio di sottovalutare il carico di vibrazioni. Cercare di ridurre al massimo il livello di vibrazioni. Indossare guanti e limitare il tempo di lavoro, sono tra le misure atte a ridurre il carico di vibrazioni.

Per una valutazione precisa del carico di vibrazioni relativo a un certo periodo, è importante considerare tutte le fasi del ciclo operativo, come il tempo in cui l'apparecchio resta spento oppure gira a vuoto, oltre ai tempi di attivazione veri e propri. In questo modo è possibile ridurre considerevolmente il carico di vibrazioni dell'intero ciclo di utilizzo.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Norme generali di sicurezza relative agli utensili elettrici

AVVERTENZA!
Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza per una futura consultazione.
L'espressione "utensile elettrico" riportato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a un utensile elettrico alimentato da rete elettrica (tramite cavo) o a batteria (in assenza di cavo).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro ingombre o poco illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare polvere o fumi.

c) **Tenere i bambini e le altre persone a distanza durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni possono comportare una perdita di controllo.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori assieme a utensili elettrici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Se il corpo costituisce un collegamento a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre l'utensile elettrico a pioggia o condizioni di umidità.** La penetrazione dell'acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) **Durante il funzionamento di un utensile elettrico all'esterno, utilizzare una prolunga idonea all'uso in esterni.**

L'utilizzo di una prolunga idonea riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è inevitabile l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD)**. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza personale

a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Durante l'utilizzo di un utensile elettrico, un attimo di distrazione può comportare gravi lesioni alle persone.

b) **Usare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e le cuffie, ove usati in maniera appropriata, riducono il rischio di lesioni alle persone.

c) **Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto (OFF), prima di collegare l'utensile all'alimentazione e/o al pacco batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o il collegamento degli stessi con l'interruttore acceso possono essere causa di incidenti.

d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave di regolazione o chiave inglese collegata a una parte rotante dell'utensile elettrico può comportare lesioni alle persone.

e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre posizione ed equilibrio appropriati.** Ciò consente un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi con abbigliamento appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** Uso di un dispositivo di raccolta della polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4. Utilizzo e manutenzione degli utensili elettrici

a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da eseguire.** L'utensile elettrico adeguato consentirà di eseguire il lavoro in maniera più efficiente e sicura nell'ambito dei parametri di progettazione.

b) **Non utilizzare l'utensile elettrico qualora l'interruttore non si accenda e spenga.** Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere azionato mediante interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Riporre gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Evitare che vengano utilizzati da persone non esperte di utensili elettrici o non a conoscenza di quanto contenuto nelle presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti**

e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Una corretta manutenzione degli strumenti di taglio che tenga i taglienti affilati riduce la possibilità di blocco e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5. Utilizzo e manutenzione degli utensili a batterie

a) **Ricaricare solo usando il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batterie può comportare rischi di incendio se usato su un gruppo batterie di tipo diverso.

b) **Per gli utensili elettrici, usare solo gruppi batterie appositamente creati per essi.** L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di gruppo batterie comporta rischi di lesioni fisiche e incendi.

c) **Quando il gruppo batterie non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici come fermagli per fogli, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fare da ponte tra un morsetto e l'altro.** Se i morsetti della batteria vanno in corto tra loro, possono provocare ustioni o incendi.

d) **Se sottoposte a un utilizzo scorretto, le batterie possono perdere liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido delle batterie può provocare irritazione o ustioni.

6. Assistenza

a) **Qualsiasi intervento sull'utensile elettrico deve essere effettuato da personale qualificato e che si avvalga unicamente di ricambi originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza specifiche per potatori cordless.

NOTA

L'uso dell'apparecchio può essere limitato dalle normative nazionali.

- Indossare sempre un casco, protezioni per le orecchie e guanti di sicurezza. Indossare inoltre occhiali di sicurezza per evitare schizzi d'olio o l'ingresso di segatura negli occhi. Indossare una maschera antipolvere.
- Non usare l'apparecchio da sopra una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti mentre si usa l'apparecchio. Accertarsi di trovarsi sempre su un appoggio sicuro e in equilibrio. Usare la tracolla fornita per distribuire il peso sul corpo uniformemente.

- Indossare calzature antinfortunistiche e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Non usare l'apparecchio vicino a cavi aerei. Mantenere una distanza minima di 10m dai cavi aerei.
- Non stare sotto i rami che si desidera tagliare, evitando in questo modo lesioni da caduta rami. Per evitare di ferirsi, fare attenzione al possibile rimbalzo dei rami spostati. Lavorare a un'angolazione di circa 60°.
- Essere consapevoli del rischio di contraccolpi.
- Osservare, oltre al ramo che si sta tagliando, anche il materiale che sta cadendo, per evitare di inciampare.
- Dopo 30 minuti di lavoro, fare una pausa di almeno un'ora.
- Indossare sempre guanti protettivi.
- Usare l'apposita protezione durante il trasporto e quando si ripone l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi a causa della presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Le scintille generate dall'apparecchio potrebbero incendiare i fumi o gas.
- La presa di corrente deve essere adatta alla spina dell'apparecchio. Per evitare elettroshock, non cercare mai di modificare la spina.
- Non togliere la spina dalla presa di corrente tirandola dal filo elettrico. Tirare sempre dalla stessa spina. Non trascinare né trasportare l'apparecchio dal filo elettrico. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Togliere il gruppo batterie dall'apparecchio dopo aver completato il lavoro oppure prima di regolare la barra guida e di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Evitare l'accensione accidentale dell'apparecchio.
- Se l'interruttore è difettoso, deve essere riparato immediatamente, per evitare danni o lesioni fisiche.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio può essere usato solo da persone che abbiano familiarizzato bene con le istruzioni per l'uso.
- Eseguire un'attenta manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o qualsiasi altra condizione che possa incidere negativamente sul funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti. Una corretta manutenzione degli strumenti di taglio con bordi taglienti affilati riduce la possibilità di blocco e ne facilita il controllo.
- Per questo, occorre far controllare l'apparecchio da esperti. Utilizzare solamente ricambi raccomandati dal produttore.
- Avvertenza! Non usare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o droghe.

- Avvertenza! Tenere eventuali osservatori a distanza di sicurezza dall'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Indossare abiti aderenti.

Precauzioni contro i contraccolpi

ATTENZIONE: CONTRACCOLPI!
Quando si lavora con l'apparecchio, essere consapevoli del rischio di contraccolpi. Pericolo di lesioni.
I contraccolpi possono essere evitati facendo attenzione e adottando le tecniche di taglio corrette.

- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta o sporgenza della barra guida tocca un oggetto, oppure quando il legno avvolge completamente o "pizzica" la catena della sega durante il taglio. (vedi Fig. 3)
- Il contatto con la punta può causare in alcuni casi una reazione di movimento in senso opposto, facendo sbalzare la barra guida verso l'operatore. (vedi Fig. 2)
- Se la catena della sega "pizzica" la parte superiore della barra guida, questa può scorrere velocemente verso l'operatore.
- Entrambe queste reazioni possono far perdere il controllo del potatore all'operatore, con conseguente rischio di lesioni anche gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza del potatore. Come utilizzatori del potatore, spetta a voi adottare le misure idonee ed allontanare il rischio di incidenti o lesioni durante il lavoro.
- Il contraccolpo è il risultato dell'uso improprio dell'attrezzo e/o di procedure o condizioni operative errate, e può essere evitato adottando le idonee precauzioni di seguito indicate:
  - **Mantenere una presa sicura mettendo i pollici e le dita intorno all'impugnatura, tenendo il potatore con entrambe le mani, e posizionando corpo e braccia in modo da contrastare eventuali contraccolpi.** La forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore, prendendo le dovute precauzioni. Non mollare la presa sul potatore.
  - **Non sporgersi e non tagliare al di sopra dell'altezza spalle.** In questo modo si evita il contatto accidentale della punta e si garantisce un migliore controllo della sega in situazioni imprevedibili.
  - **Usare esclusivamente barre e catene di ricambio del tipo specificato dal produttore.** Barre e catene di tipo sbagliato possono provocare la rottura della stessa catena e/o contraccolpi.
  - **Seguire le istruzioni del produttore per affilare e mantenete la catena della sega.** Diminuire l'altezza dell'indicatore di profondità può aumentare il rischio di contraccolpi.
- Non segare con la punta della barra guida. Ciò provoca contraccolpi.
- Accertarsi che non ci siano oggetti per terra su cui è possibile inciampare.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!
Per evitare di ferirsi, non toccare mai l'apparecchio sopra l'impugnatura mentre esso è in funzione!

- Durante il funzionamento, tenere altre persone o animali a una distanza di almeno 15 metri. L'operatore è responsabile verso terzi presenti nell'area di lavoro.
- Tenere l'apparecchio, il meccanismo di taglio e la protezione per il trasporto in buone condizioni per evitare di ferirsi.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio finché non si è familiarizzato con le istruzioni per l'uso.
- Non lavorare con l'apparecchio se questo è danneggiato o incompleto, oppure se è stato modificato senza l'autorizzazione del produttore. Non usare l'apparecchio con equipaggiamenti di protezione difettosi. Non usare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF è difettoso. Prima dell'uso, controllare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, specialmente della barra guida e della catena sega. Controllare l'apparecchio dopo cadute o altri impatti, per rilevare eventuali danni o difetti rilevanti.
- Non avviare mai l'apparecchio senza aver prima montato correttamente la barra guida, la catena sega e i coperchi ingranaggi.
- Quando si avvia e si usa l'apparecchio, accertarsi che non entri in contatto con il terreno, pietre, fili elettrici o altri corpi estranei. Spegnere l'apparecchio prima di posarlo.
- L'apparecchio è progettato per essere usato con entrambe le mani. Non tenerlo mai con una sola mano.
- Tenere l'apparecchio solo dalle impugnature isolate, poiché la catena della sega potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Il contatto tra la catena della sega e i cavi sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare elettroshock all'operatore.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si sposta, e di non toccare accidentalmente l'interruttore ON/OFF. Trasportare l'apparecchio tenendo la catena sega e la barra guida rivolte indietro. Durante il trasporto, tenere montata l'apposita protezione.
- Fare molta attenzione quando si segano piccoli arbusti e rami. I rami e ramoscelli più sottili possono incepparsi nella sega ed essere espulsi verso di voi, oppure farvi perdere l'equilibrio.
- Non tagliare pezzi di legno a terra e non cercare di segare radici sporgenti dal suolo. Evitare assolutamente di affondare la catena della sega nel terreno, poiché facendolo si spunta la stessa catena.
- Quando si sega un ramo in tensione, essere consapevoli del rischio di rimbalzo indietro del ramo una volta tolta la tensione. Pericolo di lesioni.
- Non forzare l'apparecchio per liberarlo se gli utensili di taglio si impigliano o incastrano

tra i rami. Spegnere l'apparecchio immediatamente e non riaccenderlo finché non è stata eliminata la causa dell'inceppamento. Pericolo di lesioni!

Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- Il caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso, dietro opportuna supervisione o indicazione sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo un'attenta comprensione dei pericoli implicati. I bambini non possono giocare col caricabatterie. La pulizia e la manutenzione del caricabatterie non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Per evitare rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da una persona di simile qualifica.
- Usare il caricabatterie 151220.01 esclusivamente per caricare il gruppo batterie 151218.01.
- Non caricare mai batterie non ricaricabili.
- Durante la carica, le batterie devono essere posizionate in un ambiente ben areato.

RISCHI RESIDUI

Anche se correttamente azionato, questo utensile elettrico presenta dei rischi residui. I seguenti rischi possono presentarsi relativamente alla struttura e fabbricazione dell'apparecchio.

a) Tagli
b) Danni per l'udito, se non si indossano protezioni adatte.
c) Danni alla salute causati dalle vibrazioni su mani e braccia, se l'apparecchio viene usato per periodi di tempo prolungati oppure è usato in modo improprio e senza la dovuta manutenzione.

AVVERTENZA!

Non azionare l'apparecchio se il filo elettrico o la spina sono danneggiati. Un filo elettrico danneggiato costituisce un rischio di elettroshock potenzialmente fatale.

Accessori/componenti ausiliari originali

- Usare esclusivamente componenti e accessori del tipo specificato nelle istruzioni per l'uso. L'uso di utensili e accessori diversi da quelli consigliati nelle presenti istruzioni può aumentare il rischio di lesioni personali.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

Caricamento gruppo batterie (vedi Fig. 1a)

ATTENZIONE!
Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di togliere il gruppo batterie 8 oppure collegare il gruppo batterie al caricabatterie veloce 26 .

- Durante la carica non sottoporre il gruppo batterie 8 a una temperatura ambiente superiore a 50°C o inferiore a 10°C.
- Collegare il gruppo batterie 8 al caricabatterie veloce.
- Inserire la spina nella presa di corrente. Il LED di controllo carica di colore rosso 27 si accende.
- Il LED di controllo carica di colore verde 28 si accende, a indicare che il processo di carica è concluso e il gruppo batterie 8 è pronto all'uso.

ATTENZIONE!

- Se il LED rosso di controllo carica 27 lampeggia, significa che il gruppo batterie 8 si è surriscaldato e non può essere caricato.
- Se i LED di controllo carica di colore rosso e verde 27 28 lampeggiano contemporaneamente, significa che il gruppo batterie 8 è difettoso.
- Rimontare il gruppo batterie 8 nell'apparecchio.

Collegamento/scollegamento gruppo batterie al/dal dispositivo
Collegamento gruppo batterie:

- Inserire il gruppo batterie 8 finché non si avverte uno scatto sull'impugnatura posteriore 7 dell'apparecchio.

Rimozione batteria:

- Premere il tasto di sblocco del gruppo batterie 11 ed estrarre il gruppo batterie 8 .

Controllo livello di carica batterie

- Premere il tasto del livello di carica batterie 9 per controllare lo stato della batteria. Lo stato o livello di carica restante verranno visualizzati sul display LED della batteria 10 come indicato di seguito:

- ROSSO/ARANCIO/VERDE: livello di carica/prestazioni max
  ROSSO/ARANCIO = livello di carica/prestazioni medio
  ROSSO = batteria scarica - ricaricarla.

Fissaggio/collegamento tracolla

- Agganciare la tracolla 29 alla staffa per il trasporto 12 .
- Regolare la lunghezza della tracolla 29 in base alla vostra taglia, in modo che, una volta montata, la staffa per il trasporto 12 sia all'altezza dei fianchi
- Inoltre, è possibile regolare l'altezza della staffa per il trasporto 12 sull'asta dell'apparecchio 4 allentando la sua vite.

Avvertimento!

Non indossare la tracolla in diagonale tra la spalla e il torace, ma solo su una spalla, in modo che la stessa tracolla possa essere tolta facilmente in caso di incidente.

Montaggio della catena sega e della barra guida

AVVERTENZA!

- Indossare guanti di protezione! Rischio di lesioni da contatto con i denti affilati!
- Il coperchio ingranaggi 18, insieme all'anello tendicatena 19 e alla vite di fissaggio 20 , non sono preassemblati sull'apparecchio al momento della consegna.
- La rotazione della barra guida 16 non è prevista dal produttore.
- Dopo ogni montaggio, controllare che la catena e la barra guida 16 si muovano nella stessa direzione.
- Posizionare la catena della sega nella scanalatura della barra guida. Accertarsi che la catena 17 giri nella giusta direzione .
- Fissare la barra guida 16 con l'etichetta rivolta verso l'alto, quindi guidare la catena intorno all'ingranaggio catena 24 .
  La longherina di guida 23 deve trovarsi sopra la barra guida 22 .
- Montare il coperchio ingranaggi 18 .
- Serrare leggermente la vite di fissaggio 20 .
- Poi, serrare la catena della sega 17 (vedi la sezione Serraggio e controllo catena sega).
- Serrare a fondo la vite di fissaggio 20 .

Serraggio e controllo della catena sega

AVVERTENZA!

- Indossare guanti di protezione! Rischio di lesioni da contatto con i denti affilati!
- Allentare la vite di fissaggio 20 .

- Ruotare l'anello tendicatena 19 in senso orario per aumentare la tensione. Ruotare l'anello tendicatena 19 in senso antiorario per ridurre la tensione.
- La catena della sega 17 deve trovarsi a contatto con il lato inferiore della barra guida. Controllare se la catena 17 può essere trascinata sopra la barra guida 16 manualmente
- Quindi, serrare a fondo la vite di fissaggio 20 .

NOTA

Le catene nuove 17 tendono ad allungarsi, e devono essere messe in tensione più regolarmente.

Lubrificazione della catena

- Togliere il tappo del bocchettone olio 21 .
- Riempire il serbatoio dell'olio con circa 65ml di olio organico per catene 31 .

AVVERTENZA!

- Non lavorare mai senza catena sega 17 lubrificata! Se la catena lavora a secco, l'attrezzatura di taglio può danneggiarsi in modo irreparabile in breve tempo. Controllare sempre la lubrificazione della catena e il livello dell'olio nel serbatoio prima di iniziare il lavoro.

NOTA

- Usare solo olio per catene. Preferibilmente di tipo biodegradabile. Non usare olio esausto, olio per motori, ecc.
- Durante il lavoro, controllare se la catena viene correttamente lubrificata. Controllare il lubrificatore della catena prima e durante il lavoro.

Affilatura della catena sega

NOTA

- Informazioni dettagliate sull'affilatura sono reperibili nel set di affilatura fornito da Oregon.
- In alternativa, è possibile usare un dispositivo per l'affilatura di catene di seghe elettriche e seguire le istruzioni del produttore.
- In caso di dubbi su come procedere, la catena della sega 17 deve essere sostituita.

PRIMO UTILIZZO

NOTA

- Osservare le disposizioni nazionali e locali in materia di protezione acustica. L'utilizzo dell'apparecchio in certi giorni (per esempio la domenica e nei giorni di festa), in certi orari (ore pasti, notte) o in certi luoghi (per esempio centri per la salute, case di cura,

ecc.) potrebbe essere limitato o proibito.

Accensione e spegnimento
Per accendere:

- Tenere premuto e sbloccare il dispositivo di sicurezza 5 , poi premere l'interruttore ON/OFF 6 .
- Dopo l'avvio, il dispositivo di sicurezza 5 può essere bloccato.

Per spegnere:

- Rilasciare il pulsante ON/OFF 6 .

Controllo sistema di lubrificazione automatico

Prima di iniziare il lavoro, controllare dalla finestrella il livello d'olio 14 e il sistema di oliatura automatico

- Accendere l'apparecchio e tenerlo sopra un pavimento o superficie di colore chiaro. L'apparecchio non deve toccare il pavimento o la superficie.
- Se sono visibili tracce d'olio, significa che l'apparecchio funziona correttamente.
- Se non sono visibili tracce d'olio, pulire il dosatore d'olio 25 o far riparare l'apparecchio presso il Servizio Clienti.
- Per pulire il dosatore olio 25 , usare una spazzola o un panno.

Regolazione impugnatura telescopica

L'impugnatura telescopica 1 può essere sempre regolata dall'apposito dispositivo di sblocco rapido 2 .

- Attivare lo sblocco rapido dell'impugnatura telescopica 2 e regolare la lunghezza spingendo o tirando all'occorrenza.
- Chiudere nuovamente lo sblocco rapido dell'impugnatura telescopica 2 così da impostare la lunghezza operativa desiderata dell'impugnatura stessa 1 .
- Se la vite dello sblocco rapido dell'impugnatura telescopica 2 si allenta, stringerla di nuovo con una chiave a testa esagonale.

Tecniche di taglio

AVVERTENZA!

- Fare attenzione alle cimature che cadono.
- Essere consapevoli del pericolo di rimbalzo dei rami spostati verso l'operatore.

NOTA

- Posizionare il dispositivo di arresto 15 sul ramo. Ciò aiuterà a lavorare in maniera più sicura e tranquilla.
- Adesso è possibile avviare l'operazione di taglio.

Taglio di rami piccoli

- Tagliare i rami piccoli (Ø 0–8cm) dall'alto verso il basso (vedi Fig.4).

Taglio di rami più grossi

- Quando si tagliano rami più grossi (Ø 8–20cm), praticare un'intacca iniziale A (vedi Fig.5).
  Questa intacca evita anche che si sbucci la corteccia del tronco principale.
- Segare dall'alto B verso il basso A .

Taglio a sezioni

- Rami lunghi o spessi devono essere accorciati, prima di eseguire il taglio finale (vedi Fig.6).

Sicurezza sul lavoro

- Tenere l'apparecchio, il meccanismo di taglio e la protezione per il trasporto 30 in buone condizioni per evitare di ferirsi
- l'apparecchio è caduto, controllare che non abbia subito gravi danni e che non sia difettoso nel funzionamento.
- Mantenere l'angolazione specificata a 60°±10° per accertarsi di lavorare in sicurezza (vedi Fig.8).
- Non usare l'apparecchio da sopra una scala oppure se non si ha un appoggio a terra sicuro.
- Non eseguire tagli se non si è sicuri di come farli. Potreste mettere in pericolo voi stessi e altre persone.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Se si usa l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, c'è rischio di disturbi alle mani dati dagli effetti delle vibrazioni sulla circolazione. Si può usare l'apparecchio più a lungo se si indossano guanti o facendo delle pause ogni tanto. Nota: il tempo di utilizzo dell'apparecchio è ulteriormente ridotto in caso di predisposizione a problemi di circolazione sanguigna, basse temperature all'aperto oppure sforzi di presa elevati.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

- Usare la protezione per il trasporto 30 dell'apparecchio.
- Accertarsi che l'apparecchio non possa accendersi durante il trasporto (vedi Fig.7).
- Pulire sempre l'apparecchio e sottoporlo alla dovuta manutenzione prima di riporlo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Riporre l'apparecchio in orizzontale, o con un appoggio sicuro anticaduta.
- Svuotare il serbatoio dell'olio. L'olio organico per catene 31 può diventare resinoso.
- Per fissare meglio l'utensile di montaggio 32 Si può usare questo elemento nella staffa di fissaggio 2a .

PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro sullo stesso apparecchio.

- L'apparecchio deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di residui di olio o grasso.
- Non lasciare che penetrino liquidi nell'apparecchio.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire l'alloggiamento. Non usare benzina, solventi o detersivi che possano danneggiare la plastica.
- Se la batteria agli ioni di litio non viene usata per periodi di tempo prolungati, controllarne regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale deve essere compreso tra il 50% e l'80%. Le condizioni di conservazione ideali sono in un ambiente fresco e asciutto.
- Il potatore deve essere ripulito dalla segatura a intervalli regolari.
- Le catene nuove 17 tendono ad allungarsi, e devono essere messe in tensione più regolarmente.

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Problema	**Possibile causa**	**Individuazione e risoluzione dei problemi**
La catena della sega gira con difficoltà, la catena 17 fuoriesce oppure si è allentata	Tensione catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
Non va	Assenza di lubrificazione / surriscaldamento oppure allentamento	Rabboccare con olio, oppure rettificare, sostituire o serrare la catena 17

MAINTENANCE INTERVALS: CORDLESS PRUNER

Le cifre riportate si basano su condizioni di utilizzo normali. In caso di condizioni più pesanti, per esempio se viene prodotta molta polvere oppure si usa il potatore più a lungo, gli intervalli dovranno essere ridotti proporzionalmente.

Componente apparecchio	Azione	Prima di iniziare il lavoro	Sett-imanal-mente	In caso di guasti	In caso di danni	In base alle necessità
Lubrificazione della catena	controllare	x				
Catena 17	controllare e annotare lo stato di affilatura	x				
	controllare la tensione della catena	x				
	affilare					x
Longherina guida 23	controllare (usura, danni)	x				
	pulire		x	x		
	sbavare		x			
	sostituire				x	x
Ingran-aggio catena 24	controllare		x			
	sostituire					x

Ordinazioni ricambi

I ricambi possono essere ordinati direttamente dal centro assistenza. Per fare un ordine, fornire le seguenti informazioni: tipo di macchina e codice articolo.

SMALTIMENTO

L'imballo è in materiali ecologici e può essere smaltito presso un qualsiasi centro di riciclaggio.

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

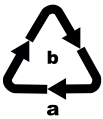
La direttiva europea 2012/19/EU dispone che gli utensili elettrici non più utilizzabili siano raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.
Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.
Anche le batterie esauste devono essere smaltite in rispetto delle normative ambientali in vigore, presso un centro di raccolta autorizzato, o depositate negli appositi contenitori presso il punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.
Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima del suo smaltimento.
Non gettate le batterie esauste o danneggiate nei rifiuti domestici per non danneggiare l'ambiente ;

Ioni di litio

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici!

Le batterie ricaricabili difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE. Conferire il gruppo batterie e/o l'apparecchio presso l'isola ecologica locale. Rivolgersi alle autorità locali per informazioni sul corretto smaltimento degli utensili elettrici e delle batterie alla fine della loro vita di servizio.
Rimuovere la batteria prima di smaltire il prodotto.



Smaltire l'imballo in maniera ecologica. Notare l'etichettatura sull'imballo e separare i componenti dei materiali d'imballo per smaltirli correttamente. Le etichette sul materiale d'imballo riportano delle abbreviazioni (a) e numeri (b) aventi i seguenti significati: 1–7: Plastica, 20–22: Carta e cartone, 80–98: Materiali compositi.

Le autorità locali possono fornire informazioni sul corretto smaltimento dei prodotti alla fine della loro vita di servizio.

GARANZIA

La garanzia copre il prodotto per 3 anni dalla data di acquisto in caso di difetti materiali o di fabbricazione riscontrati entro 3 anni dall'acquisto.
Conservare lo scontrino originale come prova di acquisto. Questa garanzia è nulla se il prodotto viene danneggiato, usato in modo improprio o non correttamente sottoposto a manutenzione.
La garanzia vale per difetti materiali e di fabbricazione, e non copre i componenti soggetti a normale usura.

ASSISTENZA

AVVERTENZA!

- Fare riparare l'utensile elettrico dal Centro Assistenza o da un elettricista qualificato, e usare solo ricambi originali. Ciò garantirà il mantenimento dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.
- Accertarsi sempre che la spina oppure il filo di alimentazione vengano sostituiti esclusivamente dal produttore dell'apparecchio o da terzi autorizzati dal centro assistenza clienti. Ciò garantirà il mantenimento dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.

Informazioni di servizio
SPINSERVICE S.r.l
call center per l'Italia 800 595 595
call center per la Slovenia 080 19 50
www.eurospin.it.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italy ,

Si dichiara che il prodotto
potatore cordless con batteria agli ioni di litio da 20V
Numero modello: 150320.01

è conforme alle seguenti direttive europee
2006/42/CE
2014/30/UE
2000/14/CE modificata dalla 2005/88/CE
2011/65/UE

e agli standard armonizzati
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29: 2004+A2:2010
EN 62233:2008

Si conferma inoltre la conformità con la direttiva 2000/14/CE modificata in 2005/88/CE
Livello di potenza sonora rilevato: 88dB(A)
Livello di potenza sonora rilevato garantito: 106dB(A)

Nome e indirizzo dell'ente certificatore: TÜV SÜD Product Service GmbH,
Ridlerstraße 65. D-80339 Monaco - Germania
N° di notifica: 0123
N° di certificato: M6A 004895 0036
Produttore e nome del rappresentante autorizzato della documentazione tecnica
Amministratore delegato: sig. Bruno Palese
Firma

Luogo e data: Verona 22.11.2018
SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italy

Contents

Explanation of symbols **25**
Introduction **27**
Intended use **27**
Features **27**
Package contents **28**
Technical data **28**
Safety warnings **30**
General power tools safety warnings 30
Appliance-specific safety instructions for cordless pruners 32
Precautions against kickback 33
Further safety instructions 34
Safety guidelines for battery chargers 35
Original accessories/auxiliary equipment 36
Before initial use **36**
Charging the battery pack [see fig. A] 36
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the device 37
Checking the battery charge level 37
Fixing/attaching the shoulder strap 37
Mounting the saw chain and guide bar 37
Tightening and checking the saw chain. 38
Lubricating the chain 38
Sharpening the saw chain 39
Initial use **39**
Switching on and off 39
Checking the automatic oil system 39
Adjusting the telescopic handle 39
Sawing techniques 40
Working safely 41
Transport and storage **41**
Cleaning and maintenance **41**
Troubleshooting: Cordless pruner **42**
Maintenance intervals: Cordless pruner **42**
Spare part orders 43
Disposal **43**
Warranty **43**
Service **44**
Declaration of Conformity **45**

EXPLANATION OF SYMBOLS

Warning symbols with information on damage and injury prevention

Warning of electrical voltage and shock

Read the operation instructions carefully

Read and understand all instructions before operating the product. Follow all warnings and safety instructions

Wear hearing protection

Wear safety glasses

Wear protective clothing

Wear protect gloves

Wear head protection

Wear a dust mask

Wear a non-skit safety shoes

Keep the bystanders away, especially children and pets

Do not expose to rain

Disconnect the mains plug if the cord becomes damaged or entangled

Remove the battery prior to servicing the product

Noise Level LwA in dB in accordance with Noise Directive

Do not use the pruner one-handed

Always use the pruner two-handed

Beware of the kickback and avoid contact with bar tip

Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10m away from overhead power lines

Caution! Risk of Injury due to running blades

Caution! Falling objects. Especially when cutting above head height.

Beware of thrown objects

A full tank will last for approx. 15minutes of continuous operation

Running direction of the chain

Oil filler cap

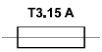
Electrical products must not be disposed with the domestic waste.

Protect the rechargeable battery from sunlight and heat (max.50°C)

Protect the rechargeable battery from water and moisture

Protect the rechargeable battery from fire

The charger is for indoor use only



Miniature fuse

Protection class II (double insulation)

POLE PRUNER
150320.01

INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

INTENDED USE

This appliance is intended for trimming branches in trees. It is not designed for extensive sawing work, felling trees or cutting of materials such as masonry, plastics or foods. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. The appliance is designed for use by adults. This appliance is not intended for use by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. The use of the appliance in rain or in humid environments is prohibited. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer shall assume no liability for damage attributable to misuse.

FEATURES (Fig.1 & 1a)

1. Telescopic handle
2. Quick release for telescopic handle
2a. Mounting bracket for the assembly tool
3. Handle
4. Appliance shaft
5. Safety lock-out
6. ON/OFF switch
7. Rear handle
8. Battery pack
9. Battery charge level button
10. Battery display LED
11. Release button for battery pack
12. Carrying lug
13. Motor housing
14. Viewing window for the oil level
15. Stop
16. Guide bar
17. Saw chain
18. Sprocket cover
19. Chain tensioning ring
20. Fixing screw
21. Oil filler cap
22. Guide bar guide
23. Guide rail
24. Chain sprocket
25. Oil dispenser
26. High-speed charger
27. Red charge control LED
28. Green charge control LED
29. Shoulder strap
30. Transport guard
31. Organic chain oil
32. Assembly tool

PACKAGE CONTENTS

1 cordless pruner 150320.01
1 high-speed battery charger 151220.01
1 battery pack 151218.01
1 shoulder strap
1 transport guard
1 guide bar
1 saw chain
100 ml organic chain oil
1 assembly tool
1 operating instructions

TECHNICAL DATA

Pole pruner	**150320.01**
Rated voltage:	20 V ⎓ (direct current)
Max. rotational speed:	2500 min^{-1}
No-load speed:	max. 5 m/s
Weight data without oil, battery, cutting tool and strap	approx. 2.6kg
Oil tank volume:	65 cm^3
Cut length:	approx. 200 mm
Guide Bar Length:	240mm
Guide bar:	8" Oregon 080NDEA318
Saw chain:	Oregon 91P033X

Use only the following battery to operate the cordless tool: 151218.01

Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	20 V ⎓ (direct current)
Capacity:	2000 mAh / 40 Wh
Cells:	5

Use only the following high-speed batterycharger to charge the cordless tool: 151220.01

INPUT:	
Rated voltage:	230–240 V ~, 50 Hz (alternating current)
Power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A T3.15A
OUTPUT:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓ (direct current)
Charging current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / ⧈ (double shielded)

Noise and Vibration Data:

Measured values for noise determined in accordance with EN ISO 22868. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level: L_{pA} = 68 dB (A)
Uncertainty: K_{pA} = 3 dB
Sound power level: L_{WA} = 88 dB (A)
Uncertainty: K_{WA} = 3 dB
Sound pressure level (at operator): L_{pA} = 75 dB (A)
Uncertainty: K_{pA} = 3 dB
Guaranteed Sound power level in accordance with Noise Directive: L_{WA} = 106 dB (A)
Uncertainty: K_{WA} = 3 dB

Wear ear protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN ISO 22867:

Vibration: < 2.5 m/s^2
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

WARNING! Also reduce the risk due to vibrations, e.g. the risk of Raynaud's phenomenon(white finger), by taking frequent breaks and rubbing your hands together!

NOTE

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING! The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. For a precise estimation of the vibration load during a certain work period, it is also important to take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time. This can reduce the vibration load over the entire work period significantly.

SAFETY WARNINGS

General power tools safety warnings

WARNING!
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection**. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for cordless pruners

NOTE

National regulations may restrict the use of the appliance.

- Always wear a hard hat, hearing protection and safety gloves. Also wear eye protection to prevent splashes of oil or saw dust from falling into your eyes. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not lean too far forwards while using the appliance. Ensure you are standing firmly and keep your balance at all times. Use the supplied carrying strap to spread the weight evenly on the body.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the appliance in the rain.
- Do not use the appliance near overhead power lines. Maintain a minimum distance of 10 m to overhead power lines.
- Do not stand under the branches that you want to cut off, to avoid injuries due to falling branches. Be aware of branches that may spring back, to avoid injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the appliance can kick back.
- Keep an eye not only on the branches being cut, but also on falling material, to avoid tripping.
- After 30 minutes' work, take a break of at least one hour.
- Always wear protective gloves.
- Use the transport guard during transport and storage.
- Do not use the appliance in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the machine could ignite the vapours or gases.
- The power outlet used must be suitable for the plug. To avoid electrical shocks, never try to modify the plug.

- Never remove the plug from the power supply by pulling on the power cable. Always pull the power plug itself. Do not drag or carry the appliance using the power cable. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Remove the battery pack from the appliance after completion of work or before adjusting guide bar and chain and cleaning and maintenance.
- Avoid unintentional starting of the appliance.
- Appliances with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.
- Store the appliance outside of the reach of children. Only those who are fully acquainted with these operating instructions and the appliance itself may operate the appliance.
- Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Therefore, have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.
- Warning! Do not use the machine when the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs.
- Warning! Keep the bystanders at a safe distance from the machine during its operation.
- Wear close-fitting clothes.

Precautions against kickback

CAUTION KICKBACK!
Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury.
You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. [see Fig. 3]
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.[see Fig.2]
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions

and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

- Do not saw with the tip of the guide bar. This can lead to kickback.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.

Further safety instructions

CAUTION! RISK OF INJURY!
To prevent injuries, never touch the appliance above the handle 3 while it is running!

- During operation, no other person or animal may be within a radius of 15 metres. The operator is responsible for third parties within the warking area.
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the transport guard in good condition to prevent injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance until you have familiarised yourself with its use.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the unit with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/ off switch. Before use, check the security state of the appliance, especially the guide bar and the saw chain. Check the appliance after dropping or other impacts for identify any significant damage or defects.
- Never start the appliance before the guide bar, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch the appliance off before you put it down.
- The device is designed for two-handed operation. Never work with one hand.
- Hold the appliance only by the insulated handles as the saw chain could come into contact with hidden power lines. Contact between the saw chain and a live wire may

make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

- Make sure that the appliance is switched off when relocating the appliance and that you cannot accidentally touch the on/off switch. Carry the appliance with the saw chain and guide bar facing backwards. Fit the transport guard during transportation.
- Be extremely careful when sawing small bushes and branches. The thin branches and twigs can catch in the saw and fly in your direction or knock you off balance.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid immersing the saw chain in the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.
- When sawing a branch under tension, be aware of the possibility of the branch flying back once the tension is suddenly removed. There is a risk of personal injury.
- Do not use force to free the appliance if the cutting tools get caught or jammed in branches. Switch the appliance off immediately and do not switch it on until the blockage has been removed. There is a risk of personal injury!

Safety instructions for battery charger

- This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the charger in the safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the charger. Cleaning and user maintenance of the charger shall not be made by children without adult supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only use this charger 151220.01 to charge the battery pack 151218.01.
- Never charge the non-rechargeable battery.
- During charging the batteries must be placed in a well ventilated area.

RESIDUAL RISKS!

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this power tool:

a] Cuts

b] Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.

c] Damage to health caused by handarm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

WARNING!

Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable causes danger to life by electric shock.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories detailed in the operating instructions.** The use of tools and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

BEFORE INITIAL USE

Charging the battery pack (see Fig.1a)

CAUTION!

Always unplug the appliance before you remove the battery pack 8 from or connect the battery pack to the high-speed charger 26 .

- Never charge the battery pack 8 when the ambient temperature is below 10°C or above 50°C.
- Connect the battery pack 8 to the high-speed charger.
- Insert the power plug into the mains power socket. The red charge control LED 27 will light up.
- The green charge control LED 28 indicates that the charging process is complete and the battery pack 8 is ready for use.

CAUTION!

- If the red charge control LED 27 flashes, this means that the battery pack 8 has overheated and cannot be charged.

- If the red and green charge control LEDs 27 28 flash simultaneously, this means that the battery pack 8 is defective.
- Fit the battery pack 8 back onto the appliance.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the device

Attaching the battery pack:

- Allow the battery pack 8 to click onto the rear handle 7 of the appliance.

Removing the battery pack:

- Press the release button for battery pack 11 and remove the battery pack 8 .

Checking the battery charge level

- Press the battery charge level button 9 to check the status of the battery. The status/ remaining charge will be shown on the battery display LED 10 as follows:
- RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/ performance
  RED/ORANGE = medium charge/performance
  RED = low charge – charge the battery.

Fixing/attaching the shoulder strap

- Hook the shoulder strap 29 into the carrying lug 12 .
- Adjust the length of the shoulder strap 29 to your size so that carrying lug 12 is at hip height when hooked in place.
- In addition, you can adjust the height of the carrying lug 12 on the appliance shaft 4 by loosening the screw.

Warning!

Do not wear the shoulder strap diagonal across shoulder and chest but only on one shoulder, so that the strap can be easily removed in case of an accident.

Mounting the saw chain and guide bar

WARNING!

- Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!
- The sprocket cover 18 together with the chain tensioning ring 19 and the fixing screw 20 are not pre-assembled on the appliance at delivery.

- The turning of the guide bar 16 is not intended by the manufacturer.
- The chain travel direction on the guide bar 16 must be adhered to every assembly.
- Place the saw chain in the guide bar groove. Ensure that the saw chain 17 is running in the correct direction.
- Attach the guide bar 16 with the labelling facing upwards and guide the saw chain around the chain sprocket 24 .

  The guide rail 23 must be above the guide bar guide 22 .
- Put the sprocket cover 18 on.
- Tighten the fixing screw 20 slightly.
- Now, tighten the saw chain 17 (see section Tightening and checking the saw chain).
- Tighten the fixing screw 20 completely.

Tightening and checking the saw chain

WARNING!

- Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!
- Undo the fixing screw 20 .
- Turn the chain tensioning ring 19 in a clockwise direction to increase the tension. Turn the chain tensioning ring 19 in an anticlockwise direction to reduce the tension.
- The saw chain 17 must lie against the underside of the guide bar.

  Check whether the saw chain 17 can be drawn over the guide bar 16 by hand.
- Now tighten the fixing screw 20 completely.

NOTE

- A new saw chain 17 stretches and must be tightened more regularly.

Lubricating the chain

- Remove the oil filler cap 21 .
- Fill the oil tank with approx. 65 ml of organic chain oil 31 .

WARNING!

- Never work without saw chain 17 lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged within a short time. Always check chain lubrication and oil level in the tank before starting work.

NOTE

- Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.

- While working, check whether the automatic chain lubrication is working correctly. Check the chain lubricator before and during work.

Sharpening the saw chain

NOTE

- You will find detailed information on sharpening in the sharpening set, e.g. from Oregon.
- Alternatively, you can use an electric saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.
- If you have any doubts about implementing the work, the saw chain 17 should be replaced.

INITIAL USE

NOTE

- Comply with regulations regarding noise protection and local rules. Using the appliance on certain days (e.g. on Sundays and public holidays), during certain times (midday period, night time) or in certain locations (e.g. health resorts, clinics, etc.) may be restricted or prohibited.

Switching on and off

Switching on:

- Press the safety lock-out 5 and keep it pressed and then press the ON/OFF switch 6 .
- After the starting process, the safety lock-out 5 can be released.

Switching off:

- Release the ON/OFF switch 6 .

Checking the automatic oil system

Before starting work, check the viewing window for the oil level 14 and the automatic oil system.

- Switch the appliance on and hold it over a lightly coloured floor surface. The appliance must not touch the ground.
- If there is an oil trace, the appliance is operating correctly.
- If there is no oil trace, clean the oil dispenser 25 or have the appliance repaired by our Customer Service.
- To clean, wipe the residues from the oil dispenser 25 using a brush or cloth.

Adjusting the telescopic handle

The telescopic handle 1 can be adjusted continuously by means of the quick release for

telescopic handle 2 .

- Activate the quick release for telescopic handle 2 and adjust the length by pushing or pulling as required.
- Close the quick release for telescopic handle 2 again, thereby fixing the desired working length of the telescopic handle 1 .
- If the screw of the quick release for telescopic handle 2 has loosened, tighten it again with a hex key.

Sawing techniques

WARNING!

- Pay attention to falling clippings.
- Be aware of the danger of branches flying back.

NOTE

- Place the stop 15 on the branch. This will help you work more safely and quietly.
- Now you can begin with the sawing.

Sawing off small branches

- Saw small branches (Ø 0–8 cm) from the top down (see Fig.4).

Sawing off larger branches

- When sawing larger branches (Ø 8–20 cm), first make a relief cut A (see Fig.5).
- A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.
- Saw from the top B to the bottom A .

Saw in sections

Long or thick branches should be shortened before making the final cut (see Fig.6).

Working safely

- Keep the appliance, the cutting mechanism and the transport guard 30 in good condition to prevent injury.
- If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Maintain the specified angle 60°±10° to ensure safe working (see Fig.8).
- Do not use the appliance while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself

and others.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Change your working position regularly. Using the appliance for a long time can lead to vibration- related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by means of appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

TRANSPORT AND STORAGE

- Use the transport guard 30 for transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport (see Fig.7).
- Always clean and maintain the appliance thoroughly before storing.
- Store the appliance in a dry place and out of the reach of children.
- Store the appliance horizontally or secured against falling.
- Empty the oil tank. Organic chain oil 31 can become resinous.
- For better retention of the assembly tool 32 You can use this in the mounting bracket for the assembly tool 2a .

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! RISK OF INJURY!

Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow fluids to get into the device.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.
- The pole pruner must be cleaned of sawdust at regular intervals.
- A new saw chain 17 stretches and must be tightened more regularly.

TROUBLESHOOTING: CORDLESS PRUNER

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Saw chain runs with difficulty, saw chain 17 comes off or has extended	Chain tension insufficient	Check chain tension
No progress	Saw chain 17 dry/ overheating or is sagging	Top up with oil or grind, replace or tighten the saw chain 17

MAINTENANCE INTERVALS: CORDLESS PRUNER

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Appliance part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of faults	In the event of damage	As required
Lubricating the chain	check	x				
Saw chain 17	check and note sharpness	x				
	check chain tension	x				
	sharpen					x
Guide rail 23	check (wear, damage)	x				
	clean		x	x		
	deburr		x			
	replace				x	x
Chain sprocket 24	check		x			
	replace					x

Spare part orders

Replacement parts can be ordered directly from the service centre. Please provide the following details when making an order: machine type and item number.

DISPOSAL

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

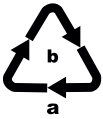
European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be ollected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or device to the existing collection facilities.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/ battery packs.

Please remove the battery before the disposal of the product.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

WARRANTY

The Warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product fault in materials or manufacture within 3 years form the date of purchase.

Please keep your original receipt as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture, does not cover product parts subject to normal wear.

SERVICE

WARNING!

- Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure the ongoing safety of the appliance.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by that party's approved Customer Service unit. This will ensure the ongoing safety of the appliance.

Service information

SPINSERVICE S.r.l

call center for Italy 800 595 595

call center for Slovenia 080 19 50

DECLARATION OF CONFORMITY

SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italy ,

Herewith we declare that the product
20V Li-ion cordless pole pruner
Model number: 150320.01

Is in conformity with the following European Directives
2006/42/EC
2014/30/EU
2000/14/EC amended by 2005/88/EC
2011/65/EU

And the harmonized standards
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60745-1:2009/A11:2
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29: 2004+A2:2010
EN 62233:2008

And additional confirm the following in accordance with 2000/14/EC amended by 2005/88/EC
Measured sound power level: 88dB(A)
Guaranteed sound power level: 106dB(A)

The name and address of the notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH,
Ridlerstraße 65. D-80339 München Germany

Notified no.: 0123
Certificate No. : M6A 004895 0036
Manufacturer and name of the authorised representative of the technical documentation
Manage Director:Mr. Bruno Palese
Signature

Place and date: Verona 22.11.2018
SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italy

Vsebina

Razlaga simbolov....47
Uvod....49
Predvidena uporaba....49
Značilnosti....49
Vsebina embalaže....50
Tehnični podatki....50
Varnostna opozorila....52
Splošna varnostna opozorila za električno orodje....52
Posebna varnostna navodila za brezžični obrezovalnik....54
Varnostni ukrepi za zaščito pred povratnim sunkom....55
Dodatna varnostna navodila....56
Varnostna navodila za polnilec baterij....57
Izvorni nastavki/dodatna oprema....58
Pred prvo uporabo....58
Polnjenje baterijske enote (glejte sliko A)....58
Namestitev/odstranitev baterijske enote na/z naprave....59
Preverjanje nivoja napolnjenosti baterije....59
Namestitev ramenskega pasa....59
Namestitev verige in meča....59
Zatesnitev in pregled verige žage....60
Mazanje verige....60
Brušenje verige žage....61
Začetna uporaba....61
Vklop in izklop....61
Pregled avtomatskega oljnega sistema....61
Nastavitev teleskopskega ročaja....61
Tehnike žaganja....62
Delovna varnost....63
Transport in shranjevanje....63
Čiščenje in vzdrževanje....63
Reševanje težav: brezžični obrezovalnik....64
Intervali vzdrževanja: brezžični obrezovalnik....64
Naročanje nadomestnih delov....65
Odlaganje....65
Garancija....65
Servis....66
Izjava o skladnosti....67

RAZLAGA SIMBOLOV

Opozorilni znak z informacijami o preprečitvi materialne škode in osebnih poškodb

Opozorilo o električni napetosti in udaru

Pozorno preberite navodila za uporabo

Pred uporabo izdelka preberite in razumite navodila v celoti. Upoštevajte vsa opozorila in varnostna navodila

Nosite ušesno zaščito

Nosite zaščitna očala

Nosite zaščitna oblačila

Nosite zaščitne rokavice

Nosite zaščito za glavo

Nosite protiprašno masko

Nosite nedrsečo varnostno obutev

Ljudje, predvsem otroci in tudi živali, naj se ne zadržujejo v bližini delovnega mesta

Orodja ne izpostavljajte dežju.

Če je kabel poškodovan ali zamotan, izključite električni vtič.

Odstranite baterijo pred servisiranjem izdelka

Nivo hrupa LwA v dB v skladu z direktivo o hrupu

Obrezovalnika ne uporabljajte z eno samo roko

Obrezovalnik vedno držite z obema rokama

Pazite, da ne pride do povratnega sunka, in se izognite stiku z robom vodila

Tveganje smrtonosnega električnega udara! Orodje ohranite vsaj 10m od nadglavnih električnih žic

Previdno! Tveganje poškodb zaradi gibajočih rezil

Previdno! Padajoči predmeti. Predvsem pri obrezovanju nad glavo.

Pazite na leteče predmete

Poln rezervoar bo trajal pribl. 15 minut neprekinjene uporabe

Smer vrtenja verige Polnilni zamašek za olje

Električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati z navadnimi gospodinjskimi odpadki.

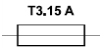
Zaščitite akumulatorsko baterijo pred sončno svetlobo in toploto (max. 50°C).

Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vodo in vlago

Zaščitite akumulatorsko baterijo pred ognjem

Polnilec je namenjen izključno uporabi v notranjih prostorih

Miniaturna varovalka



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)

Polnilec je namenjen izključno uporabi v notranjih prostorih

BREZŽIČNI OBREZOVALNIK
150320.01

UVOD

Čestitamo ob nakupu novega orodja. Izbrali ste visokokakovostni izdelek. Uporabniška navodila so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne informacije glede varnosti, delovanja in odlaganja. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte izključno, kot je opisano in za navedene vrste dela. Ob predaji izdelka tretjim mu priložite tudi uporabniški priročnik.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena obrezovanju vej in dreves. Ni primerna za večja opravila žaganja, za podiranje dreves ali žaganje materiala, kot so cement, plastika ali živila. Izdelek uporabljajte izključno, kot je opisano in za navedene vrste dela. Naprava ni namenjena komercialni uporabi. Napravo lahko uporabljajo izključno odrasle osebe. Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutnimi in umskimi sposobnostmi oziroma brez izkušenj in/ali znanja. Prepovedana je uporaba naprave v dežju ali v vlažnih okoljih. Vsakršna drugačna uporaba ali spreminjanje naprave se smatra za neustrezno in predstavlja znatno tveganje. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je posledica zlorabe.

ZNAČILNOSTI (SLIKA 1 IN 1A)

1. Teleskopski ročaj
2. Hitri odklop za teleskopski ročaj
2a. Držaj za inbus ključ
3. Ročaj
4. Palica naprave
5. Varnostni zaklep
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Zadnji ročaj
8. Baterijska enota
9. Gumb nivoja napolnjenosti baterije
10. LED prikaz baterije
11. Gumb za odklop baterijske enote
12. Nosilno okence
13. Ohišje motorja
14. Okence za pregled nivoja olja
15. Stop
16. Meč
17. Verižna žaga
18. Kritje zobnika
19. Natezni obroč za verigo
20. Pritrdilni vijak
21. Polnilni zamašek za olje
22. Vodilo meča
23. Vodilo
24. Zobnik verige
25. Predel za olje
26. Hitri polnilec
27. Rdeča kontrolna LED polnjenja
28. Zelena kontrolna LED polnjenja
29. Ramenski pas
30. Transportni ščit
31. Organsko verižno olje
32. Inbus ključ

VSEBINA PAKETA

1 brezžični obrezovalnik 150320.01
1 hitri polnilec za baterijo 151220.01
1 baterijska enota 151218.01
1 ramenski pas
1 transportni ščit
1 meč
1 verižna žaga
100ml organsko verižno olje
1 inbus ključ
1 uporabniški priročnik

TEHNIČNI PODATKI

Brezžični obrezovalnik:	**150320.01**
Napetost:	20 V ⎓ (enosmerna napetost)
Max. rotacijska hitrost:	2500 min^{-1}
Hitrost brez obremenitve:	max. 5 m/s
Teža brez olja, baterije, rezalne komponente in pasa	pribl. 2,6kg
Prostornina rezervoarja za olje:	65 cm^3
Rezalna dolžina:	pribl. 200 mm
Dolžina meča:	240mm
Meč:	8" Oregon 080NDEA318
Verižna žaga:	Oregon 91P033X

Z brezžičnim orodjem uporabljajte izključno naslednjo baterijo:	**151218.01**
Vrsta:	LITIJ ION
Napetost:	20 V ⎓ (enosmerna napetost)
Kapaciteta:	2000mAh / 40 Wh
Celice:	5

Za polnjenje brezžičnega orodja uporabljajte izključno naslednji hitri polnilec:	**151220.01**
VHOD:	
Napetost:	230–240 V ~, 50 Hz (izmenična napetost)
Porabljena moč:	65 W
Varovalka (notranja):	3.15 A T3.15A
IZHOD:	
Napetost:	21.5 V ⎓ (enosmerna napetost)

Tok polnjenja: 2.4 A

Čas polnjenja: pribl. 60 min

Razred zaščite: II / ⧈ (dvojna izolacija)

Podatki o hrupu in vibracijah:

Izmerjene vrednosti za hrup so določene v skladu z EN ISO 22868. Nivo hrupa kategorije A električnega orodja je navadno:

Nivo zvočnega tlaka: L_{pA} = 68 dB (A)

Negotovost: K_{pA} = 3 dB

Nivo zvočne moči: L_{WA} = 88 dB (A)

Negotovost: K_{WA} = 3 dB

Nivo zvočnega tlaka (pri operaterju): L_{pA} = 75 dB (A) Negotovost: K_{pA} = 3 dB

Zagotovljen nivo zvočne moči v skladu z direktivo o hrupu: L_{WA} = 106 dB (A)

Negotovost: K_{WA} = 3 dB

Nosite ušesno zaščito!

Vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) je določena v skladu z EN ISO 22867:

Vibracije: < 2.5 m/s^2

K negotovosti = 1.5 m/s^2

OPOZORILO! Omejite zdravstveno tveganje zaradi vibracij, npr. tveganje Raynaudovega sindroma, tako, da naredite pogoste premore in drgnete dlani eno ob drugo!

OPOMBE

Navedena skupna vrednost vibracij je bila izmerjena s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo orodja z drugimi.

Navedena skupna vrednost se lahko uporablja v preliminarnem ugotavljanju izpostavitve.

OPOZORILO! Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja.
Če orodje vedno uporabljate na določen način, obstaja nevarnost podcenitve vibracijske obremenitve. Poskusite ohraniti vibracijsko obremenitev kar se da nizko. Načini za zmanjšanje vibracijske obremenitve so npr. uporaba rokavic in omejitve delovnega časa.

Za natančno oceno vibracijskega nivoja v določenem delovnem obdobju je pomembno upoštevati vse delovne cikle, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno in ko deluje brez obremenitve. To lahko znatno zmanjša vibracijsko obremenitev za celotno delovno obdobje.

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

OPOZORILO!
Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejše posvetovanje.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja preko omrežja (žično) ali preko baterije (brezžično).

1. Varnost delovnega okolja

a) **Delovno okolje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Neurejeno in temno okolje poveča možnosti nesreč.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so okolja, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) **Otroci in drugi ljudje naj se ne zadržujejo na območju, kjer se uporablja električno orodje.** Raztresenost lahko privede do izgube nadzora.

2. Električna varnost

a) **Vtiči električnega orodja se morajo skladati z električno vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenim orodjem ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni adapterji in skladne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi kabli ali površinami, kot so cevi, radiatorji, nape in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Vstop vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

d) **S kablom lepo ravnajte. Orodja ne prenašajte tako, da bi držali za kabel, kabla ne vlecite in ga ne uporabljajte za izključitev orodja iz električnega omrežja. Kabel naj ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibajočimi se deli.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.

e) **Pri uporabi električnega orodja na odprtem uporabljajte podaljšek, ki je primeren za uporabo na odprtem.**

Uporaba podaljška, ki je primeren za uporabo na odprtem, zmanjša nevarnost električnega udara.

f) **Če je uporaba električnega orodja na vlažnem mestu neizogibna, uporabljajte napravo z diferencialnim tokom (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

3. Osebna varnost

a) **Ostanite oprezni, bodite pozorni na to, kar delate, in uporabljajte zdravo pamet pri upravljanju z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni**

ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih osebnih poškodb.

b) **Nosite opremo za osebno zaščito. Vedno nosite očesno zaščito.** Zaščitna oprema, kot so protiprašne maske, nedrseča varnostna obutev, trdo glavno pokrivalo ali zaščita za sluh, če se uporablja v ustreznih okoliščinah, zmanjša nevarnost osebnih poškodb.

c) **Preprečite nenačrtovani vklop. Poskrbite, da je stikalo na izklopljenem (off) položaju, preden napravo priključite v električni vir in/ali baterijo ter preden jo dvignete in prenašate.**

Prenašanje električnega orodja s prstom na vklopnem stikalu ali priključitev električnega orodja v omrežje z vklopljenim stikalom poveča nevarnost nesreč.

d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite ključ za naravnavo ali klešče.** Klešče ali ključ za naravnavo, ki so priključeni na rotacijsko komponento električnega orodja, lahko privedejo do osebnih poškodb.

e) **Ne prenapenjajte se. Vedno ohranite stabilen položaj in ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih okoliščinah.

f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice hranite daleč od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibajoče se dele.

g) **Če naprava vključuje sredstvo za sesanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je to sredstvo nameščeno in se pravilno uporablja.** Uporaba zbirnih pripomočkov za prah lahko zmanjša nevarnosti, vezane na prah.

4. Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno električno orodje za delo, ki ga želite izvajati.** Ustrezno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje ob delovni zmogljivosti, za katero je bilo izdelano.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti preko stikala.** Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati preko vklopnega stikala, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) **Izključite vtič iz električnega vira in/ali baterije pred naravnavo naprave, pred menjavo nastavkov in pred shranjevanjem.**

Takšni preventivni posegi zmanjšajo nevarnost nenačrtovanega vklopa naprave.

d) **Ko električnega orodja ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabe električnega orodja osebam, ki niso seznanjene z uporabo električnega orodja ali ne poznajo teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih oseb.

e) **Poskrbite za redno vzdrževanje električnega orodja. Preverite morebitno neporavnanost ali zagozditev gibajočih se delov, poškodovanost komponent in druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo nesite v popravilo.** Številne nesreče so rezultat slabega vzdrževanja električnega orodja.

f) **Rezalno orodje naj bo nabrušeno in čisto.** Pri ustrezno vzdrževanih rezalnih orodjih z ostrimi rezalnimi robovi je nevarnost zagozditve manjša in orodje je lažje nadzorovati.

g) **Električno orodje, pripomočke in nastavke itd., uporabljajte v skladu s pričujočimi navodili, upoštevajoč delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti.** Uporaba električnega orodja za dela, za katera ni predvideno, lahko privede do nevarnih situacij.

5. Uporaba in vzdrževanje baterije orodja

a) **Polnite izključno s polnilcem, ki ga določi proizvajalec.** Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijske enote, lahko privede do tveganja požara, če se uporablja z drugo baterijsko enoto.

b) **Električno orodje uporabljajte izključno z baterijskimi enotami, ki so namenjene temu orodju.** Uporaba drugačnih baterijskih enot lahko privede do poškodb in požara.

c) **Ko baterijske enote ne uporabljajte, jo hranite daleč od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi mali kovinski predmeti, ki bi lahko privedli do povezave med terminaloma.** Kratek stik terminalov lahko povzroči opekline ali požar.

d) **V pogojih zlorabe lahko tekočina uhaja iz baterije; izognite se stiku. Če po nesreči pride do stika, izplaknite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki uhaja iz baterije, lahko povzroči vnetje ali opekline.

6. Servis

a) **Električno orodje naj servisira strokovno servisno osebje z uporabo izključno identičnih nadomestnih delov.** To bo zagotovilo varnost električnega orodja.

Posebna varnostna navodila za brezžični obrezovalnik

OPOMBE

Nacionalni zakoni lahko omejijo uporabo naprave.

- Vedno nosite trdo glavno pokrivalo, ušesno zaščito in zaščitne rokavice. Vedno nosite očesno zaščito, da bi preprečili vstop brizgov olja ali prahu, ki se ustvari pri žaganju, v oči. Nosite zaščitno masko, da bi se zaščitili pred prahom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če stojite na lestvi.
- Ne prenatezajte se pri uporabi naprave. Med delom stojite stabilno in ohranite ravnovesje. Uporabite ramenski pas, da bi težo razporedili enakomerno po telesu.
- Nosite trdo, nedrsečo obutev.
- Naprave ne uporabljajte v dežju.
- Naprave ne uporabljajte v bližini zračnih električnih žic. Ohranite razdaljo vsaj 10m do električnih žic.
- Ne stojte pod vejami, ki jih želite žagati, saj lahko pride do poškodb zaradi padajočih vej. Pazite na veje, ki lahko odskočijo proti vam, da bi se izognili poškodbam. Delajte pod kotom približno 60°.
- Pomnite, da lahko naprava povzroči povratni sunek.
- Pazite tako na veje, ki jih žagate, kakor tudi na padajoči material, da bi se ob nje ne spotaknili.

- Po 30 minutah dela naredite premor vsaj za eno uro.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Pri transportu in shranjevanju uporabljajte transportni ščit.
- Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih, ki vsebujejo vnetljive tekočine, pline ali prah. Iskre, ki jih proizvede stroj, lahko vnamejo hlape ali pline.
- Uporabljana električna vtičnica mora ustrezati vtiču. Da bi se izognili električnemu udaru, vtiča nikoli ne spreminjajte.
- Vtiča nikoli ne izključite iz električne vtičnice tako, da bi vlekli za kabel. Vedno potegnite za sam vtič. Naprave ne vlecite in je ne prenašajte tako, da bi držali za kabel. Kabel naj ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibajočimi se deli.
- Odstranite baterijsko enoto z naprave po končanem delu ali pred naravnavo meča in verige ter pred čiščenjem in vzdrževanjem.
- Preprečite nenačrtovani vklop naprave.
- Naprave s poškodovanimi stikali je potrebno takoj popraviti, da bi se izognili materialni škodi ali osebnim poškodbam.
- Napravo hranite izven dosega otrok. Napravo lahko uporabljajo izključno osebe, ki so v celoti seznanjene s pričujočimi navodili in samo napravo.
- Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite morebitno neporavnanost ali zagozditev gibajočih se delov, poškodovanost komponent in druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo nesite v popravilo. Številne nesreče so rezultat slabega vzdrževanja električnega orodja.
- Rezalno orodje naj bo nabrušeno in čisto. Pri ustrezno vzdrževanih rezalnih orodjih z ostrimi robovi je nevarnost zagozditve manjša in orodje je lažje nadzorovati.
- V ta namen naj napravo pregledajo strokovnjaki. Uporabljajte izključno nadomestne dele, ki jih priporoči proizvajalec.
- Opozorilo! Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola in drugih drog.
- Opozorilo! Med delovanjem naj bodo ostali ljudje na varni razdalji od naprave.
- Nosite ozka, ne-ohlapna oblačila.

Varnostni ukrepi za zaščito pred povratnim sunkom

PREVIDNO POVRATNI SUNEK!
Pri delu z napravo se zavedajte nevarnosti povratnega sunka. Lahko privede do osebnih poškodb.
Povratnemu sunku se lahko izognite s pazljivostjo in uporabo ustrezne tehnike žaganja.

- Do povratnega sunka lahko pride, ko se konica meča dotakne predmeta ali ko se les zapre in ujame verižno žago v rezu. (glejte sliko 3)
- Stik s konico lahko v določenih primerih privede do nenadne povratne reakcije, meč odskoči navzgor in nazaj proti uporabniku. (glejte sliko 2)

- Zagozditev verige žage na konici meča lahko meč na hitro potisne proti uporabniku.
- Te reakcije lahko privedejo do izgube nadzora nad žago, kar lahko povzroči hude osebne poškodbe. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti številne ukrepe, da bi preprečili nesreče in poškodbe pri delu.
- Povratni sunek je posledica zlorabe orodja in/ali nepravilnega delovnega postopka ali pogojev ter se mu je mogoče izogniti ob upoštevanju naslednjega:
- Orodje držite trdno s palcem in ostalimi prsti okrog držaja žage, z obema rokama na žagi, s telesom in rokami v položaju, ki vam omogoči upreti se povratnemu sunku. Uporabnik lahko nadzira povratni sunek, če prevzame ustrezne varnostne ukrepe. Ne spustite verižne žage.
- Ne prenatezajte se in ne žagajte nad višino ramen. To pomaga preprečiti naključen stik konice in omogoči boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih okoliščinah.
- Uporabljajte izključno nadomestne meče in verige, ki jih priporoči proizvajalec. Neustrezni nadomestni meči in verige lahko privedejo do razbitja verige in/ali povratnega sunka.
- Upoštevajte proizvajalčeva navodila za brušenje in vzdrževanje verižne žage. Zmanjšanje višine merilnika globine lahko poveča nevarnost povratnega sunka.
- Ne žagajte s konico meča. To lahko privede do povratnega sunka.
- Poskrbite, da na tleh ni predmetov, ob katere bi se lahko spotaknili.

Dodatna varnostna navodila

PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!
Da bi preprečili poškodbe, se naprave nikoli ne dotaknite nad držajem 3 , ko je vklopljena!

- Med uporabo ostali ljudje in živali ne smejo biti v obsegu 15 metrov od delovnega območja. Uporabnik je odgovoren za osebe na delovnem območju.
- Napravo, rezalni mehanizem in transportni ščit hranite v dobrem stanju, da bi preprečili poškodbe.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se z napravo ne bi igrali.
- Naprave ne uporabljajte, dokler se ne seznanite z njeno uporabo.
- Ne uporabljajte poškodovane ali necelovite naprave oziroma naprave, ki je bila spremenjena brez dovoljenja proizvajalca. Nikoli ne uporabljajte orodja s poškodovano varnostno opremo. Naprave ne uporabljajte, če je stikalo za vklop/izklop poškodovano.

  Pred uporabo preverite varnostno stanje naprave, posebej meča in verige. Če naprava pade ali v primeru drugih trkov, preverite, da na napravi ni večjih poškodb ali nepravilnosti.
- Naprave nikoli ne sprožite, preden so meč, veriga in kritje zob pravilno nameščeni.
- Pri zagonu in uporabi naprave poskrbite, da ne pride v stik s tlemi, kamni, žico ali drugimi tujki. Napravo izklopite, preden jo odložite.

- Naprava je namenjena uporabi z obema rokama. Nikoli ne delajte samo z eno roko.
- Napravo držite izključno za izolirane držaje, saj lahko pride žaga v stik s skritimi električnimi žicami. Stik verižne žage in žice pod napetostjo lahko povzroči, da preidejo odkriti kovinski deli električnega orodja pod napetost in privedejo do električnega udara uporabnika.
- Pri premikanju naprave poskrbite, da je izklopljena in da se ne morete po naključju dotakniti stikala za vklop/izklop. Napravo prenašajte z mečem in verigo, obrnjenima nazaj. Pri transportu uporabljajte transportni ščit.
- Bodite izjemno previdni pri žaganju majhnih grmov in vej. Tanke in male vejice se lahko ujamejo v žago in odletijo proti vam ali vas izravnovesijo.
- Ne žagajte lesa, ki leži na tleh, in ne poskušajte žagati korenin, ki molijo skozi zemljo. V vsakem primeru se izogniti prodoru verige žage v zemljo, saj to lahko otopi verigo.
- Pri žaganju napete veje upoštevajte, da lahko veja odskoči, ko sprostite napetost. Obstaja nevarnost osebnih poškodb.
- Če se rezalno orodje ujame ali zagozdi v vejah, ne uporabljajte sile za osvoboditev naprave. Napravo takoj izklopite in je ne vklopite, dokler ne odpravite blokade. Obstaja nevarnost osebnih poškodb!

Varnostna navodila za polnilec baterije

- Polnilec lahko uporabljajo otroci nad 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma brez ustreznih izkušenj in znanja samo pod nadzorom oziroma če so prejeli ustrezna navodila za varno uporabo polnilca in če razumejo tveganja, povezana z uporabo. Otroci se s polnilcem ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja polnilca ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Če je električni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščena servisna služba ali podobno usposobljeno osebje, da bi se izognili nevarnosti.
- Uporabljajte izključno ta polnilec 151220.01 za polnjenje baterijske enote 151218.01.
- Nikoli ne poskusite polniti neakumulatorskih baterij.
- Baterije je potrebno polniti v dobro prezračevanem okolju.

DODATNA TVEGANJA!

Tudi če električno orodje uporabljate pravilno, obstajajo dodatna tveganja. Do naslednjih tveganj lahko pride v kontekstu dizajna in zgradbe tega električnega orodja:

a) Ureznine
b) Poškodba sluha, če ne nosite ustrezne ušesne zaščite.
c) Zdravstvene težave zaradi vibracij na roko, če se naprava uporablja za daljša obdobja ali če se ne uporablja in vzdržuje pravilno.

OPOZORILO!

Ne uporabljajte naprave, če je sta električni kabel ali vtič poškodovana. Poškodovan električni kabel lahko privede do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.

Izvorni nastavki/dodatna oprema

- Uporabljajte izključno dodatno opremo in nastavke, ki so navedeni v uporabniškem priročniku. Oprema in nastavki, ki niso priporočeni v uporabniškem priročniku, lahko povečajo tveganje osebnih poškodb.

PRED PRVO UPORABO

Polnjenje baterijske enote (glejte sliko 1a)

PREVIDNO!

Vedno izključite napravo, preden odstranite baterijsko enoto 8 z ali jo priključite na hitri polnilec 26 .

- Nikoli ne polnite baterijske enote 8 , če je okoljska temperatura pod 10°C ali nad 50°C.
- ♦ Priključite baterijsko enoto 8 na hitri polnilec.
- ♦ Priključite električni vtič v električno vtičnico. Rdeča kontrolna LED polnjenja 27 se prižge.
- ♦ Zelena kontrolna LED 28 polnjenja pomeni, da je polnjenje zaključeno 8 in je baterijska enota pripravljena na uporabo.

PREVIDNO!

- ♦ Če rdeča kontrolna LED 27 polnjenja utripa, pomeni, da se je baterijska enota 8 pregrela in je ni mogoče polniti.

- Če rdeča in zelena kontrolna LED polnjenja 27 28 utripata istočasno, pomeni, da je baterijska enota 8 poškodovana.
- Baterijsko enoto 8 namestite nazaj na napravo.

Namestitev/odstranitev baterijske enote na/z naprave

Namestitev baterijske enote:

- Baterijsko enoto 8 zataknite na zadnji ročaj 7 naprave.

Odstranitev baterijske enote:

Pritisnite na gumb za sprostitev baterijske enote 11 in odstranite baterijsko enoto .

Preverjanje nivoja napolnjenosti baterije

- Pritisnite na gumb nivoja napolnjenosti 9, da bi preverili stanje napolnjenosti baterije. Status / nivo polnjenja se prikaže na LED zaslonu baterije 10 takole:
- RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = v celoti napolnjena / polna moč
  RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjena / srednja moč
  RDEČA = nizka napolnjenost - napolnite baterijo.

Namestitev ramenskega pasa

- Vstavite ramenski pas 29 v nosilno okence 12.
- Naravnajte dolžino ramenskega pasu [29] glede na vašo velikost tako, da bo nosilno okence 12 v končni fazi na višini vaših bokov.
- Višino nosilnega okenca 12 lahko nastavite tudi na palici naprave 4 tako, da nekoliko odvijete vijak.

Opozorilo!

Ramenskega pasu ne nosite poševno čez ramo in prsa, ampak samo na eni rami; na ta način lahko pas hitro odstranite v zasilni situaciji.

Namestitev verige in meča

OPOZORILO!

- Nosite zaščitne rokavice! Ostri zobje lahko privedejo do osebnih poškodb!
- Kritje zob 18 skupaj z nateznim obročem verige 19 ter pritrdilnim vijakom 20 niso

nameščeni ob dostavi naprave.

- Obrat meča 16 proizvajalec ni predvidel.
- Ob namestitvi je vedno potrebno upoštevat smer vrtenja verige na meču 16.
- Verigo namestite v vdolbine meča. Poskrbite, da se veriga 17 vrti v pravilno smer.
- Namestite meč 16 z nalepkami, obrnjenimi navzgor, in verigo speljite okrog zob 24 .
  Vodilo 23 mora biti nad vodilom meča 22 .
- Namestite kritje zob 18 .
- Nekoliko zatisnite pritrdilni vijak 20 .
- Sedaj zatisnite verigo 17 (glejte razdelek Zatesnitev in pregled verige žage).
- Zatisnite pritrdilni vijak 20 do konca.

Zatesnitev in pregled verige žage

OPOZORILO!

- Nosite zaščitne rokavice! Ostri zobje lahko privedejo do osebnih poškodb!
- Odvijte pritrdilni vijak 20 .
- Obrnite natezni obroč verige 19 v smeri urinega kazalca, da bi povečali napetost.
  Obrnite natezni obroč verige 19 v nasprotni smeri urinega kazalca, da bi zmanjšali napetost.
- Veriga žage 17 mora sloneti ob spodnjo stran meča.
  Preverite, ali je verigo 17 mogoče potegniti preko meča 16 ročno.
- Sedaj zatisnite pritrdilni vijak 20 do konca.

OPOMBE

- Nova veriga 17 se raztegne in jo je potrebno zatisniti bolj pogosto.

Mazanje verige

- Odstranite polnilni zamašek za olje 21 .
- Napolnite tank s približno 65 ml organskega olja za verige 31 .

OPOZORILO!

- Nikoli ne delajte z verigo 17 ki ni podmazana! Če je veriga suha, se rezalna oprema lahko trajno poškoduje v zelo kratkem času. Pred začetkom dela vedno preverite podmazanost verige in nivo olja v rezervoarju.

OPOMBE

- Uporabljajte izključno olje za verige žag. Po možnosti biološko razgradljivo olje. Ne uporabljajte odpadnega olja, motornega olja, itd.
- Med delom preverite, da avtomatski mazalni sistem verige deluje pravilno. Mazalni sistem preverite pred in med delom.

Brušenje verige žage

OPOMBE

- Podrobne informacije o brušenje dobite skupaj z brusnim kompletom, npr. Oregon.
- Lahko uporabite tudi napravo za brušenje električnih verižnih žag in sledite navodilom proizvajalca.
- Če imate kakršenkoli dvom glede kakovosti dela, je verigo 17 potrebno zamenjati.

ZAČETNA UPORABA

OPOMBE

- Upoštevajte predpise glede zaščite pred hrupom in območne zakone. Uporaba naprave na določene dneve (npr. nedelja in prazniki), v določenem času (ob poldne, ponoči) in na določenih območjih (npr. zdravilišča, klinike, itd.) je lahko omejena ali prepovedana.

Vklop in izklop

Vklop:

- Pritisnite in zadržite varnostni zaklep 5, nato pritisnite na stikalo za vklop/izklop 6.
- Po zagonu naprave lahko varnostni zaklep 5 spustite.

Izklop:

- Spustite stikalo za vklop/izklop 6.

Pregled avtomatskega oljnega sistema

Pred začetkom dela skozi namensko okence preverite nivo olja 14 in avtomatski oljni sistem.

- Vklopite napravo in jo držite nad talno površino svetle barve. Naprava se ne sme dotakniti tal.
- Če opazite sled olja, pomeni, da naprava deluje pravilno.
- Če ni sledi olja, očistite predel za olje 25 ali napravo odnesite na našo servisno službo v popravilo.
- Za čiščenje obrišite ostanke v predelu za olje 25 s pomočjo krtače ali krpe.

Nastavitev teleskopskega ročaja

Teleskopski ročaj (1) lahko kadarkoli nastavite s pomočjo hitrega odklopa za teleskopski ročaj (2) .

- Aktivirajte hitri odklop za teleskopski ročaj in nastavite dolžino tako, da potisnete ali potegnete, kolikor želite.
- Nato ponovno zaprite hitri odklop za teleskopski ročaj (2) ; s tem ste nastavili delovno dolžino teleskopskega ročaja (1) .
- Če se vijak hitrega odklopa za teleskopski ročaj (2) odvil, ga ponovno privijte s pomočjo ključa.

Tehnike žaganja

OPOZORILO!

- Pazite na padajoče drobce.
- Zavedajte se tveganja povratka napetih vej.

OPOMBE

- Stop (15) postavite na vejo. To vam omogoči varnejše in tišje delo.
- Sedaj lahko začnete žagati.

Žaganje malih vej

- Male veje (Ø 0–8 cm) žagajte od zgoraj navzdol (glejte sliko 4).

Žaganje večjih vej

- Pri žaganju večjih vej (Ø 8–20 cm), najprej naredite reliefni rez (A) (glejte sliko 5).
- Reliefni rez prepreči lupljenje lubja nosilnega debla.
- Žagajte od zgoraj (B) navzdol (A) .

Žagajte po sekcijah.

Dolge in debele veje je potrebno skrajšati, preden jih v celoti odžagate (glejte sliko 6).

Delovna varnost

- Napravo, rezalni mehanizem in transportni ščit 30 hranite v dobrem stanju, da bi preprečili poškodbe.
- Če je naprava padla, preverite, da ni znatne škode ali okvar.

- Ohranite naveden kot 60°±10°, da bi zagotovili delovno varnost (glejte sliko 8).
- Naprave ne uporabljajte na lestvi ali na nestabilni površini.
- Ne žagajte nepremišljeno. Lahko ogrozite sebe in druge.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se z napravo ne bi igrali.
- Redno spreminjajte delovni položaj. Uporaba naprave za daljša obdobja lahko privede do težav krvnega pretoka v rokah zaradi vibracij. Trajanje dela lahko podaljšate z uporabo ustreznih rokavic ali z rednimi premori. Osebne predispozicije za slab krvni obtok, nizke zunanje temperature in velike oprijemalne sile lahko skrajšajo obdobje uporabe.

TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

- Pri prenosu naprave uporabljajte transportni ščit 30.
- Poskrbite, da se naprava med prenosom ne more vklopiti (glejte sliko 7).
- Pred shranjevanjem napravo vedno temeljito očistite in jo ustrezno vzdržujte.
- Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.
- Napravo hranite v vodoravnem položaju ali jo zaščitite pred padcem.
- Izpraznite oljni rezervoar. Organsko olje za verige 31 lahko postane smolnato.
- Za boljše zadržanje inbus ključa 32 lahko to uporabite v držaju za inbus ključ 2a .

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

Pred kakršnimkoli delom na napravi napravo vedno izklopite in odstranite baterijo.

- Naprava mora vedno biti čista, suha in prosta olja in maščobe.
- Ne dovolite, da v napravo vstopijo tekočine.
- Ohišje očistite z mehko in suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki lahko poškodujejo plastiko.
- Če litij-ionsko baterijo shranite za daljši čas, je potrebno redno pregledovati nivo napolnjenosti. Optimalni nivo napolnjenosti je med 50% in 80%. Za optimalno shranjevanje izberite hladno in suho mesto.
- Z obrezovalnika je potrebno redno očistiti žagovino.
- Nova veriga 17 se raztegne in jo je potrebno zatisniti bolj pogosto.

REŠEVANJE TEŽAV: BREZŽIČNI

Težava	Možen vzrok	Reševanje težav
Veriga deluje s težavo, veriga 17 odstopi ali se raztegne	Nezadostna napetost verige	Preverite napetost verige
Ni napredka	Veriga 17 je suha/ se pregreje ali povesi	Napolnite z oljem ali nabrusite, zamenjajte ali zatisnite verigo 17

INTERVALI VZDRŽEVANJA: BREZŽIČNI

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Komponenta naprave	Poseg	Pred začetkom dela	Tedensko	V primeru napak	V primeru poškodb	Po potrebi
Mazanje verige	preglejte	x				
Veriga 17	preglejte in zaznajte ostrino	x				
	preverite napetost verige	x				
	nabrusite					x
Vodilo 23	preglejte (obraba, poškodbe)	x				
	očistite		x	x		
	zgladite		x			
	zamenjajte				x	x
Zobje verige 24	preglejte		x			
	zamenjajte					x

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele lahko naročite neposredno na servisni službi. Prosimo, da pri naročanju, navedete naslednje podatke: vrsta orodja in koda artikla.

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov in jo je mogoče odložiti v lokalnem reciklirnem središču.

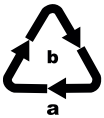
Električnega orodja ne odložite z navadnimi gospodinjskimi odpadki!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je odrabljeno električno orodje potrebno odložiti ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

Baterij ne odložite z navadnimi gospodinjskimi odpadki!

Poškodovane in odrabljene akumulatorske baterije je potrebno reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/ES. Baterijsko enoto in/ali napravo odnesite v obstoječe zbirno središče. Prosimo, posvetujte se z lokalno upravo glede ustreznega odlaganja odrabljenega električnega orodja / baterijskih enot.

Prosimo, odstranite baterijo, preden odvržete izdelek.



Material embalaže odložite na okolju prijazen način. Upoštevajte oznake na embalaži in po potrebi pred odlaganjem ločite komponente materiala embalaže. Material embalaže je označen s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: plastika, 20-22: papir in lepenka, 80-98: kompozit.

Lokalna ali občinska uprava vam lahko poda informacije o tem, kako odložiti odrabljeni izdelek.

GARANCIJA

Izdelek nosi garancijo za obdobje 3 let od datuma nakupa. Garancija pokriva napake materialov in izdelave za obdobje 3 let od datuma nakupa.
Prosimo, shranite originalni račun kot dokazilo o nakupu. Garancija zapade, če se je izdelek poškodoval ali se je uporabljal in vzdrževal neprimerno.
Garancija pokriva napake materialov in izdelave, ne pokriva komponent izdelka, ki so podvrženi normalni obrabi.

SERVIS

OPOZORILO!

- Električno orodje naj popravi servisna služba ali strokovni električar z uporabo izključno originalnih nadomestnih delov. To zagotovi dolgoročno varnost naprave.
- Vedno poskrbite, da električni vtič ali kabel zamenja izključno proizvajalec naprave ali njegova pooblaščena servisna služba. To zagotovi dolgoročno varnost naprave.

Informacije o servisu
SPINSERVICE S.r.l
klicni center za Italijo 800 595 595
klicni center za Slovenijo
080 19 50 www.eurospin.it.

IZJAVA O SKLADNOSTI

SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italija

Izjavljamo, da je izdelek 20V Li-ion
brezžični obrezovalnik
Številka modela: 150320.0

v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami
2006/42/ES
2014/30/EU
2000/14/ES dopolnjen z 2005/88/ES 2011/65/EU

in harmoniziranimi standardi
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60745-1:2009/A11:20
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29: 2004+A2:2010
EN 62233:2008

in potrjujemo naslednje v skladu z 2000/14/ES dopolnjeno z 2005/88/ES
Izmerjen nivo zvočne moči: 88dB(A)
Zagotovljen nivo zvočne moči: 106dB(A)

Naziv in naslov obveščenega telesa: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65. D-80339 München Germany

Obvestilo št.: 0123
Certifikat št. : M6A 004895 0036
Proizvajalec in ime pooblaščenega predstavnika tehnične dokumentacije Izvršni direktor: G. Bruno Palese
Podpis

Kraj in datum: Verona 22.11.2018
SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d 37036 San Martino B.A. VR, Italija

Sadržaj

Objašnjenja simbola....69
Uvod....71
Namjeravana uporaba....71
Značajke....71
Sadržaj pakiranja....72
Tehnički podaci....72
Sigurnosna upozorenja....74
Opća sigurnosna upozorenja o električnom alatu....74
Uređaj-posebne sigurnosne upute koje se odnose na akumulatorski alat za obrezivanje....76
Mjere opreza protiv povratnog udara....77
Daljnje sigurnosne upute....78
Sigurnosne smjernice za punjače baterija....79
Izvorni pribor/pomoćna oprema....80
Prije prve uporabe....80
Punjenje baterije (pogledajte sl. A)....80
Pričvršćivanje/odspajanje baterije na/s uređaja....81
Provjera razine napunjenosti baterije....81
Učvršćivanje/pričvršćivanje ramenog remena....81
Montaža lanca pile i vodilice....81
Pritezanje i provjera lanca pile....82
Podmazivanje lanca....82
Oštrenje lanca pile....83
Prva uporaba....83
Uključivanje i isključivanje....83
Provjera automatskog sustava ulja....83
Prilagođavanje teleskopske ručke....83
Tehnike piljenja....84
Siguran rad....85
Prijevoz i pohranjivanje....85
Čišćenje i održavanje....85
Rješavanje problema: Akumulatorski alat za obrezivanje....86
Intervali održavanja: Akumulatorski alat za obrezivanje....86
Naručivanje zamjenskih dijelova....87
Odlaganje....87
Jamstvo....87
Servis....88
Izjava o Sukladnosti....89

OBJAŠNJENJA SIMBOLA

Simboli upozorenja s informacijama o sprečavanju oštećenja i ozljeda

Upozorenja o naponu i strujnom udaru

Dobro pročitajte radne upute

Prije uporabe proizvoda, potrebno je pročitati i razumjeti sve upute. Slijedite sva upozorenja i sigurnosne upute

Nosite zaštitu za uši

Nosite sigurnosne naočale

Nosite zaštitnu odjeću

Nosite zaštitne rukavice

Nosite zaštitu za glavu

Nosite masku za prašinu

Nosite sigurnosne cipele protiv klizanja

Držite podalje prolaznike, osobito djecu i kućne ljubimce

Nemojte izlagati kiši

Odspojite mrežni utikač ako kabel bude oštećen ili zapetljan

Uklonite bateriju prije servisiranja proizvoda

Razina Buke LwA u dB u skladu s Direktivom o Buci

Nemojte koristiti akumulatorski alat za obrezivanje jednom rukom

Uvijek koristite akumulatorski alat za obrezivanje s dvije ruke

Čuvajte se povratnog udara i izbjegavajte kontakt s vrhom šipke

Rizik od kobnog strujnog udara! Držite se na udaljenosti od barem 10m od nadzemnih vodova

Oprez! Rizik od ozljeda zbog pokretnih oštrica

Oprez! Padaju predmeti. Osobito kada se reže iznad razine glave.

Čuvajte se bačenih predmeta

Puni spremnik će trajati oko 15minuta kontinuiranog rada

Smjer pokreta lanca

Čep za punjenje uljem

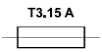
Električni proizvodi se ne smiju odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Zaštitite punjivu bateriju od sunčeve svjetlosti i topline (maks.50°C)

Zaštitite punjivu bateriju od vode i vlage

Zaštitite punjivi bateriju od vatre

Punjač je namijenjen samo za unutarnju uporabu



Minijaturni osigurač

Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)

AKUMULATORSKI ALAT ZA OBREZIVANJE
150320.01

UVOD

Čestitamo na kupnji novog aparata. Odabrali ste visokokvalitetni proizvod. Upute za rukovanje su dio ovog proizvoda. Sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju. Prije uporabe proizvoda, upoznajte se sa svim rukovanjem i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za raspon navedenih aplikacija. Molimo također da ove upute za uporabu prosljeđujete budućim vlasnicima.

NAMJERAVANA UPORABA

Ovaj uređaj je namijenjen za podrezivanje grana na stablima. Nije namijenjen za opsežno piljenje, sječu stabala/drva ili rezanje materijala kao što su zidni elementi, plastika ili hrana. Koristite ovaj proizvod samo kao što je opisano i za područja navedenih aplikacija. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Uređaj je namijenjen upotrebi od strane odraslih osoba. Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu bilo koga (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Zabranjena je upotreba uređaja na kiši ili u vlažnim uvjetima. Smatra se da je bilo koja druga uporaba ili izmjena uređaja neprikladna i stvara značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu uslijed zlouporabe.

ZNAČAJKE (Sl.1 & 1a)

1. Teleskopska ručka
2. Brzo otpuštanje za teleskopsku ručku
2a. Montažni nosač za sastavljanje alata
3. Ručka
4. Osovina uređaja
5. Sigurnosna blokada
6. Sklopka za ON/OFF (uklj.isklj.)
7. Stražnja ručka
8. Baterija
9. Tipka za razinu napunjenosti baterije
10. LED zaslon baterije
11. Tipka za otpuštanje baterije
12. Ušica za nošenje
13. Kućište motora
14. Okno za provjeravanje razine ulja
15. Zaustavljač
16. Vodilica
17. Lanac pile
18. Poklopac zupčanika
19. Prsten za zatezanje lanca
20. Vijak za pričvršćivanje
21. Čep za punjenje uljem
22. Vodilica
23. Šina vodilice
24. Lančanik lanca
25. Dozator ulja
26. Brzi punjač
27. Crveno LED svjetlo napunjenosti
28. Zeleno LED svjetlo napunjenosti
29. Rameni remen
30. Štitnik za prijevoz
31. Organsko ulje za lanac
32. Alat za montažu

SADRŽAJ PAKIRANJA

1 akumulatorski alat za obrezivanje 150320.01
1 punjač velike brzine 151220.01
1 baterija 151218.01
1 rameni remen
1 štitnik za prijevoz
1 vodilica
1 lanac pile
100 ml organskog ulja za lanac
1 alat za montažu
1 radne upute

TEHNIČKI PODACI

Akum. alat za obrezivanje:	**150320.01**
Nazivni napon:	20 V ⎓ (istosmjerna struja)
Maks. rotacijska brzina:	2500 min^{-1}
Brzina bez opterećenja:	maks. 5 m/s
Podatak o težini bez ulja, baterije, reznog alata i trake	otpril. 2.6kg
Zapr. spremnika za ulje:	65 cm^3
Duljina rezanja:	otpril. 200 mm
Duljina vodilice:	240mm
Vodilica:	8" Oregon 080NDEA318
Lanac pile:	Oregon 91P033X

Koristite samo sljedeću bateriju za rad akumulatorskog alata: 151218.01

Vrsta:	LITHIUM ION
Nazivni napon:	20 V ⎓ (istosmjerna struja)
Kapacitet:	2000 mAh / 40 Wh
Ćelije:	5

Za punjenje akumulatorskog alata koristite samo sljedeći punjač velike brzine: 151220.01

ULAZ:	
Nazivni napon:	230–240 V ~, 50 Hz (naizmjenična struja)
Potrošnja energije:	65 W
Osigurač (unutarnji):	3.15 A T3.15A IZLAZ:
Nazivni napon:	21.5 V ⎓ (istosmjerna struja)
Struja punjenja:	2.4 A
Vrijeme punjenja:	okvir. 60 min
Klasa zaštite:	II /⧈ (dvostruka zaštita)

Buka i Podaci o Vibracijama:

Mjerene vrijednosti za buku su određene u skladu s EN ISO 22868. A-ocijenjena razina buke električnog alata je obično sljedeća:

Razina zvučnog tlaka:	L_{pA} = 68 dB (A)
Nesigurnost:	K_{pA} = 3 dB
Razina zvučne snage:	L_{WA} = 88 dB (A)
Nesigurnost:	K_{WA} = 3 dB
Razina zvučnog tlaka (kod operatera):	L_{pA} = 75 dB (A)
Nesigurnost:	K_{pA} = 3 dB

Zajamčena razina zvučne snage u skladu s Direktivom o buci: L_{WA} = 106 dB (A)

Nesigurnost: K_{WA} = 3 dB

Nosite zaštitu za uši!

Vrijednosti vibracije (ukupno vektora u tri smjera) su određene u skladu s EN ISO 22867:

Vibracije: < 2.5 m/s^2

Nesigurnost K = 1.5 m/s^2

UPOZORENJE! Također smanjite rizik zbog vibracija, npr. rizik od Raynaudova fenomena (bijeli prst), uzimajući česte pauze i trljajte ruke zajedno!

NAPOMENA

Navedena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu s standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za uspoređivanje jednog alata s drugim.

Navedena ukupna vrijednost vibracija također se može koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

UPOZORENJE! Emisije vibracija tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata. Postoji rizik od podcjenjivanja vibracijskog opterećenja ako se električni alat redovito koristi na ovaj način. Pokušajte zadržati vibracijsko opterećenje što je moguće niže. Mjere za smanjenje vibracijskog opterećenja su npr. nošenje rukavica i ograničavanje radnog vremena.

Za preciznu procjenu vibracijskog opterećenja tijekom određenog radnog perioda, također je važno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu uz vrijeme okidanja. To može značajno smanjiti vibracijsko opterećenje tijekom cijelog radnog razdoblja.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja o električnom alatu

UPOZORENJE!
Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće reference.

Pojam "električni alat" u upozorenjima e odnosi na alat na mrežni pogon (mrežno napajanje) ili na električni alat na baterijski (bežični) pogon.

1. Sigurnost radnog područja

a) **Neka vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Neuredna ili tamna područja povećavaju mogućnost nastanka nesreća.

b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.

c) Držite djecu i prolaznike podalje dok koristite električni alat. Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2. Električna sigurnost

a) Utikači alata za struju moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač. Nemojte koristiti utične adaptere s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, rasponi i rashladni uređaji. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uvjetima.** Voda koja ulazi u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Nemojte zloupotrijebiti kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata. Držite kabel podalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Prilikom rada električnog alata na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu.**

f) **Korištenje kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.**

g) **Ako je neophodno raditi s električnim alatom na vlažnom mjestu, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Korištenje RCD uređaja smanjuje rizik od električnog udara.

3. Osobna sigurnost

a) **Budite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum kada upravljate električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola**

ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada električnog alata može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedam.

b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, sigurnosne cipele protiv klizanja, tvrda kaciga ili zaštita sluha koja se koristi za odgovarajuće uvjete smanjuju osobne ozljede.

c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili prenošenja alata, pazite da je prekidač u isključenom položaju.** Prijenos električnog alata s prstom na prekidaču ili stavljanje pod napon električnog alata koji je uključen poziva na nesreće.

d) **Uklonite bilo koji francuski ključ ili ključ za podešavanje prije uključivanja električnog alata.** Francuski ključ ili ključ koji je priključen na rotirajući dio električnog alata može dovesti do ozljeda.

e) **Nemojte se pretjerano naginjati. Držite pravilnu mjeru i ravnotežu u svakom trenutku.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Pravilno se odijevajte. Nemojte nositi labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa se mogu uhvatiti u pokretne dijelove.

g) **Ako su uređaji pripremljeni za spajanje na naprave za vađenje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni.** Korištenje naprava za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

4. Korištenje i njega električnog alata

a) **Nemojte prisiljavati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za vašu aplikaciju.** Ispravni električni alat će obaviti posao bolje i sigurnije u mjeri za koju je dizajniran.

b) **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati sklopkom je opasan i mora se popraviti.

c) Odspojite utikač električnog alata s izvora napajanja i/ili baterijskog napajanja prije nego što obavite bilo kakve prilagodbe, mijenjate pribor ili pohranjujete električni alat. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) **Držite električni alat u stanju mirovanja izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alat je opasan u rukama neobučenih korisnika.

e) **Održavajte električni alat. Provjerite neusklađenost ili vezivanje pomičnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije uporabe.** Mnoge nesreće uzrokovane su slabo održavanim električnim alatom.

f) **Alat za rezanje mora biti oštar i čist.** Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama ima manju vjerojatnost da se veže i lakše se kontrolira.

g) **Koristite električni alat, dodatni pribor i alat itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji treba izvesti.** Korištenje električnog alata za operacije različite od onih namijenjenih može rezultirati opasnom situacijom.

5. Korištenje i njega električnog alata

a) **Napunite samo punjačem navedenim od strane proizvođača.** Punjač pogodan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara kad se koristi s drugim baterijama.

b) **Koristite električni alat samo s posebno označenim baterijama.** Korištenje bilo kojih drugih baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.

c) **Kada baterija nije u uporabi, držite je dalje od ostalih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu povezati s jednog terminala na drugi.** Kratki spoj dijelova baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) **U uvjetima zlouporabe, tekućina se može izbaciti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako tekućina dodiruje oči, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koja se izbacuje iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

6. Servis

a) **Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove.** To će osigurati održavanje stanja sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute koje se odnose na akumulatorski alat za obrezivanje

NAPOMENA

Nacionalni propisi mogu ograničiti uporabu uređaja.

- Uvijek nosite tvrdu kacigu, zaštitne slušalice i sigurnosne rukavice. Nosite i zaštitnu odjeću kako biste spriječili da kapljice ulja ili piljevina upadnu u oči. Nosite masku za zaštitu od prašine kako biste se zaštitili od prašine.
- Nikada ne koristite uređaj kada stojite na ljestvama.
- Nemojte se naginjati previše naprijed dok koristite aparat. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu cijelo vrijeme. Upotrijebite isporučeni remen za raspoređivanje težine ravnomjerno na tijelu.
- Nosite čvrste čizme koje ne klize.
- Nemojte koristiti uređaj po kiši.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini nadzemnih vodova. Održavajte minimalnu udaljenost od 10 m od nadzemnih vodova.
- Nemojte stajati pod granama koje želite odrezati, kako biste izbjegli ozljede zbog pada grana. Budite svjesni grana koje se mogu vratiti unatrag, kako bi se izbjegle ozljede. Radite pod kutem od oko 60°.
- Budite svjesni da se uređaj može vratiti natrag i udariti vas.
- Pazite ne samo na grane koje se režu nego i na materijal koji pada na način da se izbjegne spoticanje.

- Nakon 30 minuta rada, pauzirajte barem jedan sat.
- Uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Koristite štitnik za prijevoz tijekom prijevoza i pohranjivanja.
- Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili prašine. Iskre koje je stvorio stroj mogli bi zapaliti pare ili plinove.
- Priključak za napajanje mora biti prikladan za utikač. Kako biste izbjegli električne udare, nikada ne pokušavajte unositi izmjene na utikač.
- Nikada ne uklanjajte utikač iz napajanja povlačenjem kabela za napajanje. Uvijek izvucite samo utikač iz napajanja. Nemojte povlačiti ili nositi uređaj pomoću kabela za napajanje. Kabel za napajanje držite podalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.
- Nakon završetka rada ili prije namještanja vodilice i lanca, čišćenja i održavanja izvadite bateriju iz uređaja.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje uređaja.
- Uređaji s neispravnim sklopkama moraju se odmah popraviti kako bi se izbjegle štete ili ozljede.
- Spremite uređaj izvan dosega djece. S uređajem mogu raditi samo oni koji su potpuno upoznati s ovim uputama za rukovanje i samim uređajem.
- Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite neusklađenost ili vezivanje pomičnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su slabo održavanim električnim alatom.
- Alat za rezanje moraju biti oštar i čist. Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama ima manju vjerojatnost da se veže i lakše se kontrolira.
- Stoga povjerite uređaj kvalificiranim stručnjacima. Koristite samo zamjenske dijelove koje preporučuje proizvođač.
- Upozorenje! Neka operator ne koristi uređaj kad je umoran, bolestan ili pod utjecajem alkohola ili drugih lijekova.
- Upozorenje! Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od stroja tijekom rada.
- Nosite odjeću koja dobro prianja.

Mjere opreza protiv povratnog udara

OPREZ POVRATNI UDAR!
Budite svjesni opasnosti od povratnog udara kada radite s uređajem. Postoji opasnost od osobnih ozljeda.
Možete izbjeći povratni udar tako da radite oprezno i pomoću ispravne tehnike piljenja.

- Povratni udar se može pojaviti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kad se drvo zatvori i uhvati lanac pile u rez. (pogledajte sliku 3)

- Uglavljivanje lanca pile duž vrha vodilice može brzo gurnuti vodilicu prema operatoru.
- Svaka od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole pile što može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u vašu pilu. Kao korisnik lančane pile, trebali biste poduzeti nekoliko koraka kako biste zaštitili radnje rezanja od nesreće ili ozljeda.

  Povratni udar je rezultat pogrešne uporabe alata i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je dolje navedeno:
  - Čvrsto držite palcem i prstima koji okružuju ručke lančanih pila s obje ruke na pili i postavite tijelo i držač kako biste se mogli oduprijeti sili povratnog udara. Operator može kontrolirati sile povratnog udara, ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Nemojte pustiti lančanu pilu.
  - Nemojte se pretjerano naginjati i ne režite iznad visine ramena. To pomaže da se spriječi nenamjerni kontakt s vrhom i omogućuje bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
  - Koristite samo zamjenske šipke i lance koje je odredio proizvođač. Nepravilne zamjenske šipke i lanci mogu prouzročiti lom i/ili povratni udar.
  - Slijedite upute oštrenja i održavanja proizvođača lančane pile. Smanjenje visine dubinomjera može dovesti do povećanog povratnog udara.
  - Ne pilite s vrhom vodilice. To može dovesti do povratnog udara.
  - Uvjerite se da na tlu nema nikakvih predmeta na koje možete spotaknuti.

Dodatne sigurnosne upute

OPREZ! RIZIK OD POVREDA!
Kako biste spriječili ozljede, nikada ne dodirujte uređaj iznad ručke kada radi!

- Tijekom rada, niti jedna druga osoba ili životinja ne smiju biti unutar radijusa od 15 metara. Operator je odgovoran za treće osobe unutar radnog područja.
- Držite uređaj, mehanizam za rezanje i držač za prijenos u dobrom stanju kako biste spriječili ozljede.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Nemojte koristiti uređaj dok se ne upoznate s njegovom uporabom.
- Nemojte raditi s oštećenim ili nepotpunim uređajem ili onim koji je modificiran bez odobrenja proizvođača. Nikada nemojte koristiti uređaj s neispravnom zaštitnom opremom. Nemojte koristiti uređaj ako ima neispravnu sklopku za uključivanje/isključivanje. Prije uporabe, provjerite sigurnosno stanje uređaja, posebno vodilicu i lanac pile. Provjerite uređaj nakon što je pao ili drugih udaraca kako biste utvrdili ima li značajnih oštećenja ili nedostataka.
- Nikada nemojte pokretati uređaj prije nego što su vodilice, lanci pile i pokrov lančanika

ispravno postavljeni.

- Prilikom pokretanja i rada uređaja pazite da ne dođe u dodir s tlom, kamenjem, žicom ili drugim stranim materijalom. Isključite uređaj prije nego što ga spustite.
- Uređaj je namijenjen za rad s dvije ruke. Nikada nemojte raditi s jednom rukom.
- Držite uređaj samo za izolirane ručke jer lanac pile može doći u dodir sa skrivenim vodovima. Kontakt može biti između lanca pile i žice pod naponom i izloženih metalnih dijelova električnog alata i može uzrokovati strujni udar.
- Pazite da je uređaj isključen prilikom prenošenja uređaja i da ne možete slučajno dodirnuti sklopku za uključivanje/isključivanje. Nosite uređaj s lancem pile i vodilicom okrenutim prema natrag. Pričvrstite štitnik za prijevoz tijekom prevoženja.
- Budite vrlo pažljivi kod piljenja malog grmlja i grana. Tanke grane i grančice mogu se uhvatiti u pilu i poletjeti u vašem smjeru ili dovesti do gubitka vaše ravnoteže.
- Nemojte rezati drvo koje leži na tlu i ne pokušavajte piliti korijene koji izlaze iz tla. Izbjegavajte uranjanje lanca pile u tlo pod svaku cijenu, jer bi to moglo otupiti lanac pile.
- Prilikom piljenja grane pod napetosti, budite svjesni mogućnosti da će grana poletjeti natrag kada se napetost naglo ukloni. Postoji opasnost od osobnih ozljeda.
- Nemojte koristiti silu kako biste oslobodili aparat ako se alat za rezanje uhvati ili zaglavi u granama. Odmah isključite uređaj i nemojte ga uključiti sve dok se blokada ne ukloni. Postoji opasnost od osobnih ozljeda!

Sigurnosne upute za punjač baterije

- Ovaj punjač mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starije kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su na siguran način dobili nadzor ili upute o korištenju punjača i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s punjačem. Čišćenje i održavanje punjača od strane korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servis ili slične osobe kako bi izbjegli opasnost.
- Koristite ovaj punjač samo 151220.01 za punjenje baterije 151218.01.
- Nikada ne punite nepunjive baterije.

- Tijekom punjenja baterije moraju biti smještene u dobro prozračenom prostoru.

PREOSTALI RIZICI!

Čak i ako ispravno koristite ovaj električni alat, preostat će neki rizici. Sljedeći rizici mogu se pojaviti u kontekstu projektiranja i konstrukcije ovog električnog alata:

a) Posjekotine

b) Oštećenja sluha, u slučaju da se ne nosi prikladna zaštita sluha.

c) Oštećenja zdravlja uzrokovano vibracijama u ruci ako se uređaj upotrebljava dulje vrijeme ili ako se pravilno ne koristi i ne održava.

UPOZORENJE!

Nemojte raditi s oštećenim kabelom, strujnim kabelom ili utikačem. Oštećeni kabel za napajanje uzrokuje električnu opasnost zvog strujnog udara.

Izvorni pribor/pomoćna oprema

- **Koristite samo dodatnu opremu i pribor navedenu u uputama za uporabu.** Uporaba alata i pribora drugačijeg od onog preporučenog u uputama za uporabu, može dovesti do povećanog rizika od tjelesnih ozljeda.

PRIJE PRVE UPORABE

Punjenje baterije (pogledajte Sl.1a)

OPREZ!

Uvijek isključite uređaj prije uklanjanja baterije s njega 8 ili spojite bateriju na brzi punjač 26 .

- Nikada ne punite bateriju 8 kada je temperatura prostora ispod 10°C ili iznad 50°C.

- Spojite bateriju 8 na brzi punjač.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu za napajanje. Crveno LED svjetlo 27 napunjenosti će se osvijetliti.
- Zelena LED svjetlo napunjenosti 28 navodi da je proces punjenja završen i da je baterija spremna za 8 uporabu.

OPREZ!

- Ako crveno LED svjetlo 27 treperi, to znači da je baterija 8 pregrijana i da se ne može puniti.

- Ako crveno i zeleno LED svjetlo 27 28 trepere istovremeno, to znači da je 8 baterija neispravna.
- Ponovno postavite 8 bateriju natrag u uređaj.

Pričvršćivanje/odspajanje baterije na/s uređaja

Pričvršćivanje baterije:

- Dopustite da baterija 8 klikne za stražnju ručku 7 uređaja.

Uklanjanje baterije:

- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije 11 i uklonite bateriju 8 .

Provjera razine napunjenosti baterije

- Pritisnite gumb razine napunjenosti baterije 9 da biste provjerili stanje baterije. Stanje / preostale napunjenosti će se prikazati na LED zaslonu baterije 10 na ovaj način:
- CRVENO/NARANČASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost/ izvedba
  CRVENO/NARANČASTO = srednja napunjenost/izvedba
  CRVENO = slaba napunjenost – napunite bateriju.

Učvršćivanje/pričvršćivanje ramenog remena

- Zakačite rameni remen 29 u ušicu za nošenje 12.
- Prilagodite duljinu ramenog remena 29 na vašu veličinu na način da 12 je na visini kuka kada je zakačen na mjestu
- Osim toga, možete prilagoditi 12 visinu ušice za nošenje 4 otpuštanjem vijka.

Upozorenje!

Nemojte nositi rameni remen dijagonalno na ramenu i prsima, već samo na jednom ramenu, tako da remen može biti lako uklonjen u slučaju nesreće.

Montaža lanca pile i vodilice

UPOZORENJE!

- Nosite zaštitne rukavice! Postoji opasnost od ozljeda zbog oštrih zubaca za rezanje!
- Poklopac lančanika 18 zajedno s prstenom za zatezanje lanca 19 i vijak za pričvršćivanje 20 nisu predinstalirani na uređaju pri isporuci.
- Proizvođač nije predvidio 16 mogućnost okretanja vodilice.

- Smjer pokreta lanca na vodilici 16 mora se poštovati svaki sklop.
- Postavite lanac pile u utor trake vodilice. Pazite da lanac pile radi u 17 pravom smjeru.
- Pričvrstite vodilicu 16 s natpisom okrenutom prema gore i vodite lanac pile oko lančanika lanca 24 .

  Šina vodilice 23 mora biti iznad šipke vodilice 22 .
- Postavite poklopac stražnjeg 18 lančanika.
- Lagano zategnite vijak za pričvršćivanje 20 .
- Sada zategnite lanac pile 20 (pogledajte pogl. Zatezanje i provjeravanje lanca pile).
- Pritegnite vijak za pričvršćivanje 20 u potpunosti.

Pritezanje i provjera lanca pile

UPOZORENJE!

Nosite zaštitne rukavice! Postoji opasnost od ozljeda zbog oštrih reznih zubaca!

- Otpustite vijak za 20 pričvršćenje.
- Okrenite prsten za zatezanje 19 lanca u smjeru kazaljki na satu da biste povećali zategnutost. Okrenite prsten za zatezanje lanca 19 u smjeru suprotnom od kazaljki na satu da biste smanjili zategnutost.
- Lanac pile 17 mora ležati na donjoj strani vodilice.

  Provjerite može li se lanac 17 može izvući iz vodilice 16 rukama.
- Sada do kraja pritegnite vijak 17 za pričvršćivanje.

NAPOMENA

- Novi lanac pile 17 se isteže i mora se redovno učvršćivati.

Podmazivanje lanca

- Uklonite čep za punjenje uljem 21 .
- Napunite spremnik za ulje s otpr. 65 ml organskog ulja za lance 31 .

UPOZORENJE!

- Nikada ne radite bez podmaz..

pile! Ako su lanci pile tijekom rada suhi, oprema za rezanje se može nepovratno oštetiti u kratkom vremenu.

Prije početka rada, uvijek provjerite podmazanost lanaca i razinu ulja za podmazivanje u spremniku.

NAPOMENA

- Koristite samo ulje za lance pile. Poželjno je ono biorazgradivo. Nemojte koristiti otpadno ulje, motorno ulje, itd.
- Tijekom rada provjerite radi li automatsko podmazivanje lanca ispravno. Provjerite lančani podmazivač prije i tijekom rada.

Oštrenje lanca pile

NAPOMENA

- Možete pronaći detaljne informacije o oštrenju u kompletu za oštrenje, npr. od Oregona.
- Alternativno, možete koristiti električni alat za oštrenje lanca pile i slijedite upute proizvođača.
- Ako imate bilo kakve sumnje o izvođenju rada potrebno je zamijeniti 17 lanac pile.

POČETNA UPORABA

NAPOMENA

- Pridržavajte se propisa koji se odnose na zaštitu od buke i lokalna pravila. Korištenje uređaja u određene dane (npr. nedjeljom i blagdanima) može se ograničiti ili zabraniti tijekom određenog vremena (podnevno, noćno) ili na određenim lokacijama (npr., lječilišta, klinike itd..).

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje:

- Pritisnite sigursnonu blokadu 5 i držite je pritisnutom pa onda pritisnite ON/OFF sklopku 6 .
- Nakon postupka pokretanja, sigurnosna blokada 5 Isključivanje:

se može otpustiti.

- Otpustite sklopku za 6 ON/OFF (uklj./isklj.).

Provjera automatskog sustava za ulje

Prije početka rada, provjerite prozor za razinu ulja 14 i automatski sustav za ulje.

- Uključite uređaj i držite ga na lagano obojenoj površini poda. Uređaj ne smije dodirivati tlo.
- Ako postoji trag ulja, uređaj radi pravilno.
- Ako nema tragova ulja, očistite dozator ulja 25 ili odnesite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Da biste očistili, obrišite ostatke s dozatora ulja 25 uz pomoć četke ili krpe.

Prilagođavanje teleskopske ručke

Telescopska ručka 1 se može konstantno prilagođavati uz pomoć brzog otpuštanja teleskopske ručke 2 .

- Aktivirajte brzo otpuštanje teleskopske ručke pritiskanjem 2 i povlačenjem po potrebi.
- Ponovno zatvorite brzo otpuštanje teleskopske ručke 2 i prilagodite duljinu , pričvrstite željenu duljinu rada teleskopske ručke 1 .
- Ako se vijak za brzo otpuštanje teleskopske ručke 2 otpustio, ponovno ga pritegnite šesterokutnim ključem.

Tehnike rezanja

UPOZORENJE!

- Obratite pozornost na pad izrezanih komada.
- Budite svjesni opasnosti od grana koje lete unatrag.

NAPOMENA

- Postavite zaustavljač 15 na granu. To će vam pomoći da radite sigurnije i mirnije.
- Sada možete početi piliti.

Piljenje malih grana

- Pilite male grane (Ø 0–8 cm) odozgo prema dolje (pogledajte Sl.4).

Piljenje većih grana

- Kod piljenja većih grana (Ø 8–20 cm), prvo napravite reljefni rez A (pogledajte Sl.5).
- Reljefni rez također sprečava ljuštenje kore na glavnom deblu.
- Pilite odozgo B prema dolje A.

Piljenje u dijelovima

Duge ili debele grane se moraju skratiti prije završnog rezanja (pogledajte Sl.6).

Siguran rad

- Držite uređaj, mehanizam za rezanje i štitnik za prijevoz dobrim B u uvjetima kako bi se spriječile ozljede.
- Ako je uređaj pao, provjerite ima li značajnih nedostataka ili oštećenja.
- Osigurajte posebni kut od 60°±10° da biste osiguralu rad u sigurnosti (pogledajte Sl.8).
- Nemojte koristiti uređaj ako stojite na ljestvama ili na nesigurnom tlu.

- Nemojte pasti u iskušenje da izradite slabo razmatrani rez.Možete ugroziti sebe i druge.
- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
- Redovito mijenjajte položaj rada. Korištenje uređaja dulje vrijeme može dovesti do poremećaja cirkulacije u rukama vezanih uz vibracije. Produžite trajanje uporabe odgovarajućim rukavicama ili uzimanjem redovitih pauza. Imajte na umu da svaka osobna sklonost slaboj cirkulaciji krvi, niske vanjske temperature ili velike sile hvatanja mogu smanjiti vrijeme uporabe.

PRIJEVOZ I POHRANJIVANJE

- Koristite štitnik za 30 prijenos uređaja.
- Uvjerite se da se uređaj ne može uključiti tijekom transporta (pogledajte Sl.7).
- Uvijek temeljito očistite i održavajte uređaj prije pohranjivanja.
- Pohranite uređaj na suhom mjestu izvan dosega djece.
- Pohranite uređaj vodoravno ili ga osigurajte protiv pada.
- Ispraznite spremnik za ulje. Organsko 31 ulje za lance može postati smolasto.
- Za bolje zadržavanje alata za montažuFo 32 Možete koristiti ovo u montažnom držaču za montažu alata 2a .

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

Uvijek isključite uređaj i izvadite bateriju prije izvođenja radova na uređaju.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh i bez ulja ili masnoće.
- Nikad ne dopustite da tekućine uđu u uređaj.
- Za čišćenje kućišta koristite meku i suhu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja mogu oštetiti plastiku.
- Ako se litij-ionska baterija mora čuvati dulje vrijeme, redovito provjeravajte razinu napunjenosti. Optimalna razina napunjenosti iznosi između 50% i 80%. Optimalna skladišna klima je hladna i suha.
- Stup alata za obrezivanje se mora očistiti od piljevine u redovnim vremenskim intervalima.
- Novi lanac pile se isteže i mora se redovno pritezati.

RJEŠAVANJE PROBLEMA:AKUM. ALAT ZA OBREZIVANJE

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Lanac pile radi s poteškoćama, lanac pile se skida ili se izduljio	Nedovoljna zategnutost lanca	Pprovjerite zategnutost lanca
Ne napreduje	Lanac pile je suh /se pregrijao 17 ili se opustilo	Napunite uljem ili obrusite, zamijenite ili pritegnite lanac e

INTERVALI ODRŽAVANJA: AKUM.ALAT ZA OBREZIVANJE

Ovdje navedeni podaci temelje se na uobičajenim radnim uvjetima. U slučaju otežanih uvjeta, kao što je snažno stvaranje prašine i dulje dnevno radno vrijeme, vremenski intervali se na odgovarajući način smanjuju.

Dio uređaja	Radnja	Prije početka rada	Svaki tjedan	U slučaju kvara	U slučaju oštećenja	As required
Podmazi-vanje lanca	provjeriti	x				
Lanac pil 17	provjeriti i zabilježiti izoštrenost	x				
	provjeriti zategnutost lanca	x				
	izoštriti					x
Vodilica 23	provjeriti (habanje, oštećenja)	x				
	očistiti		x	x		
	ostrugati		x			
	zamijeniti				x	x
Lančanik lanca 24	provjeriti		x			
	zamijeniti					x

Naručivanje zamjenskih dijelova

Zamjenski dijelovi mogu se naručiti izravno u servisnom centru. Navedite sljedeće podatke prilikom narudžbe: tip stroja i broj predmeta.

ODLAGANJE

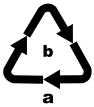
Ambalaža je napravljena od ekološki prihvatljivog materijala i može se odlagati u vašem lokalnom postrojenju za recikliranje.

Nemojte odlagati električni alat u normalni kućanski otpad!

Europska direktiva 2012/19 / EU zahtijeva odvajanje istrošenog električnog alata i recikliranje na ekološki prihvatljiv način.

Nemojte odlagati električni alat u normalni kućanski otpad!

Neispravne ili istrošene punjive baterije moraju se reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ. Izvadite bateriju i/ili uređaj i odnesite u postojeće objekte za prikupljanje. Obratite se lokalnim vlastima o prikladnom odlaganju istrošenog električnog alata/baterija.
Prije odlaganja proizvoda izvadite bateriju.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na označavanje na pakiranju i odvojite komponente ambalaže za odlaganje ako je potrebno. Materijal za pakiranje označen je kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjima: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompoziti

Vaša lokalna zajednica ili općinske vlasti mogu pružiti informacije o zbrinjavanju istrošenog proizvoda.

JAMSTVO

Jamstvo za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Ukoliko se na proizvodu pojave pogreške u materijalu ili proizvodnji u roku od 3 godine od datuma kupnje,molimo zadržite vaš izvorni račun kao dokaz o kupnji. Ovo jamstvo postaje nevažeće ako je proizvod oštećen ili nepropisno korišten ili održavan. Jamstvo se odnosi na nedostatke u materijalu ili proizvodnji, ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju.

SERVIS

UPOZORENJE!

- Popravite električni alat u servisnom centru ili od strane kvalificiranog električara i koristite samo originalne zamjenske dijelove. To će osigurati trajnu sigurnost uređaja.
- Uvijek pazite da utikač ili mrežni kabel zamijeni samo proizvođač uređaja ili ovlaštena služba za korisnike. To će osigurati trajnu sigurnost uređaja.

Informacije o servisiranju
SPINSERVICE S.r.l
pozivni centar za Italiju 800 595 595
pozivni centar za Sloveniju 080 19 50 www.eurospin.it.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italija ,

Ovim izjavljujemo da je proizvod
20V Li-ion akumulatorski alat za obrezivanje
Broj modela: 150320.01

U skladu sa sljedećim Europskim Direktivama
2006/42/EZ
2014/30/EU
2000/14/EC izmijenjena i dopunjena s 2005/88/EZ 2011/65/EU

I usklađenim standardima
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60745-1:2009/A11:20
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29: 2004+A2:2010
EN 62233:2008

I dodatno potvrđujemo sljedeće u skladu s 2000/14/EZ izmijenjenim i dopunjenim s 2005/88/EZ
Izmjerena razina zvučne snage:88dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage: 106dB(A)

Naziv i adresa prijavljenog tijela: TÜV SÜD Product Service GmbH,
Ridlerstraße 65. D-80339 München Njemačka

Obavijest br.: 0123
Potvrda br. : M6A 004895 0036
Proizvođač i ime ovlaštenog predstavnika tehničke dokumentacije
Glavni Direktor:Mr. Bruno Palese
Potpis

Mjesto i datum: Verona
22.11.2018
SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d, 37036 San Martino B.A. VR, Italija